



**WOXX**

**déi aner wochenzeitung  
l'autre hebdomadaire**

1540/19  
ISSN 2354-4597  
2.50 €  
09.08.2019



## Mehr als nur ein fatter Körper

**Dicke Menschen werden in unserer Gesellschaft diskriminiert. Dazu trägt sogar die Body-Positivity-Bewegung bei, die mittlerweile von weißen, dünnen cis-Menschen dominiert wird.**

Regards S. 4



### EDITO

**Wenn Hate Speech tötet S. 2**

Die rezenten Schießereien in den USA zeigen wieder, dass vermeintlich virtueller Hass ganz schnell tödliche Konsequenzen haben kann.

### NEWS

**Garde-fou pour gardes-frontières p. 3**

Des accusations d'abus ébranlent l'agence Frontex, dont le budget devra augmenter de pas moins de 500 pour cent.

### REGARDS

**Se démarquer à gauche p. 6**

L'opposition à la place financière dominatrice, voilà une piste pour Déi Lénk dans sa conquête de voix après des résultats décevants.

## EDITORIAL

HATE SPEECH IM NETZ

# Hass tötet

Joël Adami

**Gleich zwei Massenschießereien erschütterten letztes Wochenende die USA und die Welt. Bei beiden scheint der Grund klar: Hass, genährt und geschürt im Netz.**

32 Menschen starben bei den zwei Attacken in El Paso und Dayton. Dass dafür zuallererst die laschen Waffengesetze in den USA verantwortlich sind, steht außer Frage – beide Male gab es aber auch ideologische Beweggründe. Nach der ersten Tat war schnell klar, dass der Täter aus rassistischen Motiven gehandelt hat und den Supermarkt in der Grenzstadt El Paso exakt deswegen ausgewählt hatte, weil er sicher sein konnte, dort viele Latinx (geschlechterneutraler Begriff zu „Latino“) treffen zu können. Schnell wurde auch ein Manifest auf dem anonymen Forum 8Chan, – das auch schon die Attentäter auf die Moschee in Christchurch und auf die Synagoge in Poway zur Ankündigung ihrer Taten genutzt hatten – gefunden.

**Es kann nur ein schwacher Trost sein, dass ein Forum, in dem der Hass spross, nun offline ist.**

Beim Attentäter aus Dayton sehen die US-Behörden kein politisches Motiv, laut seinem inzwischen gesperrten Twitter-Account sah er sich selbst wohl als links. Als gesichert gilt aber vor allem, dass er einen großen Hass auf Frauen hatte, zeitweise in einer Band äußerst misogynie und gewaltverherrlichende Texte sang und in der Incel-Szene aktiv war.

Bei Incels handelt es sich um „involuntary celibates“. Das sind vorwiegend weiße heterosexuelle Männer, die keine Sexualpartnerinnen haben und glauben, das sei ein unabänderliches Schicksal. Neben einer äußerst oberflächlichen, biologischen Weltansicht sind Incels zutiefst frauenfeindlich. Es wäre einfach, sich über Männer lustig zu machen, die ein „Grundrecht auf Sex“ fordern und nicht auf die Idee kommen, dass es eventuell an ihrer Weltansicht liegen könnte, dass sie keine Partnerin finden. Der Szene werden mindestens sechs Mörder zugerechnet, die gezielt Frauen getötet haben.

Neben Rassist\*innen und Neonazis waren auch Incels bei 8chan aktiv. Das Forum ist mittlerweile nicht mehr erreichbar, könnte aber bald in der einen oder anderen Form wieder auftauchen. Ein Skandal, dass manche Firmen 8chan überhaupt so lange auf ihren Servern duldeten – obwohl es dort keinerlei Moderation oder Kontrolle der Inhalte gab und schon zwei Attentäter dort radikalisiert wurden.

Es kann nur ein schwacher Trost sein, dass ein Forum, in dem der Hass spross, nun offline ist. Die Protagonist\*innen der „alt-right“ sind weiterhin im Netz aktiv, auch in den bekannten sozialen Netzwerken. Teilweise rekrutieren sie gezielt depressive und suizidäre Personen, die empfänglich für ihre menschenfeindliche Ideologie sind. Auch wenn zum Glück die wenigsten tatsächlich zur Waffe greifen, so werden sie doch Teil eines Online-Mobs, der Menschen belästigt. Ihre ursprünglichen Probleme werden selbstverständlich nicht gelöst, sondern lediglich verdrängt.

Diese Gruppen sind jedoch nur die Spitze des Eisbergs. In Form von verinnerlichtem Rassismus und Sexismus steckt das Potenzial zum Hass in uns allen – und schlägt einem täglich in sozialen Netzwerken entgegen. Medien, die ihre Kommentare auf Facebook nicht einmal ansatzweise moderieren, machen sich mitschuldig, dass sich derartiges Gedankengut immer weiter verbreiten kann. Wenn auf der Tagesordnung steht, gegen Flüchtlinge zu schimpfen oder einen Artikel über Frauen in der Logistikbranche absurd zu finden – beides Beispiele der letzten Tage –, ist der Sprung zur rassistischen „alt-right“ oder den frauenfeindlichen Incels nicht mehr sonderlich weit.

Gibt es ein Gegenmittel? Zuerst gilt es, nicht mehr zu schweigen und – so mühsam und sinnlos das auch scheint – Paroli zu bieten, wenn Hass im Netz verbreitet wird. Und dann muss sich die Linke überlegen, wie sie ihre Inhalte besser an die Menschen bringt. Mit dem Phänomen „LeftTube“ (linke Youtuber\*innen) oder (welt-)raumkommunistischen Memes auf Facebook gibt es zumindest Vorlagen, wie das gelingen könnte.

NEWS

## NEWS

Migration: Point de non-retour **p. 3**

## REGARDS

Body Positivity-Bewegung: Recht auf Dicksein **S. 4**

Où va la gauche?

Mettre la question démocratique au centre **p. 6**

Klimawandel:

Rettungsanker künstliche Fotosynthese? **S. 8**

Karolina Markiewicz und Pascal Piron:

„Die Poesie liegt in den Menschen selbst“ **S. 10**

(Coverbild: © Caroline Blumberg / EPA)

## AKTUELL

## MIGRATION

# Point de non-retour

Frédéric Braun



À travers le cas de l'agence Frontex, accusée de complicité dans des violations des droits fondamentaux, l'Europe prouve une nouvelle fois que ses valeurs ne sont pas universelles.

Les accusations sont graves, même si elles ne surprennent guère. L'agence Frontex se serait rendue complice de graves violations des droits de l'homme commises par des gardes-frontières nationaux à l'encontre de migrants et de réfugiés. C'est du moins ce que prouvent des documents internes obtenus par un groupe de journalistes investigateurs, et ce sur demande auprès de l'agence elle-même. Dans certains cas, Frontex aurait elle-même agi contre les principes les plus élémentaires que l'UE promeut et dont elle se veut la garante.

Les faits relatés concernent la Bulgarie, la Grèce et la Hongrie. Interrogée sur cette enquête, Frontex a nié en bloc les accusations et exclu « toute implication de ses propres officiers dans des violations des droits fondamentaux ». Mais les documents obtenus indiquent autre chose : ils relatent comment, à plusieurs reprises, des gardes-frontières nationaux auraient fait un usage disproportionné de la force, en utilisant notamment sur des migrants et réfugiés des sprays au poivre, en abusant d'eux. Toutes ces affaires ont été classées sans suite. Ce n'est pas tout : Frontex a continué à coopérer avec ces pays. D'où l'accusation de complicité.

Dans son communiqué, Frontex se cache derrière l'argument que « si elle peut suspendre un agent déployé par Frontex dans le cadre de ses opérations, elle n'a pas autorisé sur le comportement des polices aux frontières locales ». La Commission européenne

pour sa part a fait savoir que « toute forme de violence ou de maltraitance envers des migrants et des réfugiés est inacceptable » et qu'elle allait prendre au sérieux ces « allégations ».

## L'obscénité ordinaire

Or ce n'est pas la première fois que Frontex est accusée de maltraitances. Et que l'UE est prise en flagrant délit de regarder ailleurs quand des migrants sont maltraités ou meurent à ses frontières. Cette impression est confirmée encore par l'annonce récente de Frontex sur l'utilisation de drones pour survoler et regarder les migrants en train de mourir en mer. Après tout, l'obligation légale de sauver des navires en détresse ne s'applique pas aux engins volants, comme le résume le « Guardian ». Des déclarations, comme celle récemment de la présidente croate Grabar-Kitarovic, comme quoi « un peu de force est nécessaire pour repousser » les migrants à la frontière bosniaque, donnent encore plus l'image d'une Europe hypocrite d'une part et en divorce ouvert avec des impératifs moraux de base.

Pendant ce temps-là, Frontex recrute : 10.000 officiers jusqu'en 2024 (!), tandis que sur YouTube, des employés de l'agence installée à Varsovie vantent la capitale polonaise : « a vibrant city », avec ses « really nice restaurants », son aspect « very multicultural » qui vous permet de « meet people from all over the world ». Sans oublier l'environnement de travail particulièrement attrayant pour les stagiaires qui sont « really treated as colleague[s] ». À aucun moment il n'est question de migrants ou de valeurs défendues. Au lieu de cela, l'obscénité ordinaire, en coulisses de la gestion de la pire expérience humaine en ce début de siècle.

## SHORT NEWS

## « Casier secret » : pas de contradiction

(rg) - À question record, réponse record : les chrétiens-sociaux s'étaient empressés, une semaine après le long débat à ce sujet à la Chambre des député-e-s le 10 juillet, de dresser une longue liste de questions (à leur avis) laissées sans réponse dans l'affaire du « casier secret ». Aux six pages de questions très détaillées (question parlementaire n° 906) cosignées par le duo Mosar et Roth, le duo de ministres Braz et Bausch (Déi Gréng) a livré pas moins de 65 pages de réponses - dont une bonne moitié constituée de « screenshots » des différents moteurs de recherche des fichiers « JU-CHA » (justice), « FC » et « Doculite » (police). Le délai de réponse lui aussi est inhabituellement court : la trêve estivale a permis de compiler les réponses en trois semaines, bien en dessous du délai normal d'un mois. En fait, les ministres essaient surtout de réfuter les contradictions relevées par les députés du CSV entre les propos de la procureure générale et les ministres eux-mêmes : ils indiquent par exemple que le « dossier pénal », tenu par les magistrat-e-s chargé-e-s d'une affaire, est distinct d'éventuels dossiers constitués en aval par la police. Ce « dossier pénal » et tous les éléments qu'il contient seraient accessibles à la défense, et il n'y aurait donc pas d'éléments inconnus de l'accusé qui pourraient influencer les juges.

## #FreeSarлак

(is) - Bereits letztes Jahr berichtete die Organisation für Zivil- und Strafrecht „Detained in Dubai“ von Joseph Sarlaks Schicksal: Seit 2016 sitzt der Australier unschuldig in Qatar im Gefängnis. 2004 reiste der damalige Mitarbeiter von „Clearspan Technology“ aus Queensland in das arabische Emirat, um den Zuschlag für ein lokales Zivilprojekt für den „Qatar Airways Amiri Hangar“ einzuholen. Zwar war er erfolgreich, doch geriet er dabei an einen einflussreichen Geldgeber in finanziellen Nöten. Der Sponsor leitete zunächst ein Verfahren wegen Fluchtabsicht gegen Sarlak ein, der Qatar unberechtigten Gerüchten zufolge ohne Einwilligung verlassen wollte. Dies verstößt gegen das dortige Gesetz. Im Anschluss plünderte der Geldgeber, der die in Qatar neuregistrierte Sektion der Firma integral finanzierte, die Firmenkonten und verwickelte Sarlak ohne dessen Wissen in illegale Handlungen. Die Urteile gegen Sarlak wurden laut seiner Anwältin und CEO von „Detained in Dubai“, Radha Stirling, mittlerweile aufgehoben. Warum er nach wie vor in Haft sitzt? Weil in der Zwischenzeit sein Visum abgelaufen ist und Qatar ihm deswegen die Ausreise sowie die Freilassung verweigert. Vor wenigen Tagen rief Amnesty International nun die australische Außenministerin Marise Payne dazu auf, sich gegen die katarische Regierung zu positionieren und die Ausreise Sarlaks einzufordern. Unter #FreeSarлак solidarisieren sich Menschen weltweit auf Twitter mit dem schwerkranken Inhaftierten.

online

## Klima, Äerdschëff und Proust

En plus de notre édition hebdomadaire sur papier, nous publions régulièrement des articles sur [woxx.lu](http://woxx.lu). Par exemple:

Neben der Printausgabe publizieren wir regelmäßig neue Artikel auf [woxx.lu](http://woxx.lu), hier einige Highlights dieser Woche:

**Carole Thoma (Déi Lénk): Klima, Kapital, Klassenkampf** Radikalität, Klassenkampf und Ökosozialismus waren die Themen unseres Interviews mit Carole Thoma über die Sommer-Uni von Déi Lénk. [woxx.eu/thoma](http://woxx.eu/thoma)

**Äerdschëff, enfin lancé !** Depuis une semaine, ça travaille dur autour de la construction de la géonef luxembourgeoise. Premières impressions et informations pour les personnes intéressées. [woxx.eu/geonef](http://woxx.eu/geonef)

**Wie argumentiert man gegen Klimawandelleugner\*innen?** Das Klima-Bündnis Lëtzebuerg will Klimaskeptiker\*innen nicht das Feld überlassen und hat deswegen eine Reihe von Argumenten gegen häufig verbreitete Mythen vorbereitet. [woxx.eu/klimargumentieren](http://woxx.eu/klimargumentieren)

**Des nouvelles inédites du jeune Marcel Proust** Un recueil de textes inédits de l'écrivain français Marcel Proust est annoncé pour le mois d'octobre. [woxx.eu/proust](http://woxx.eu/proust)



## THEMA

BODY POSITIVITY-BEWEGUNG

# Recht auf Dicksein

Tessie Jakobs

REGARDS

**Ging es bei der Body-Positivity-Bewegung ursprünglich um marginalisierte Körper, wurde ihr eigentliches Anliegen durch den Mainstream und die Kommerzialisierung zunehmend verwässert.**

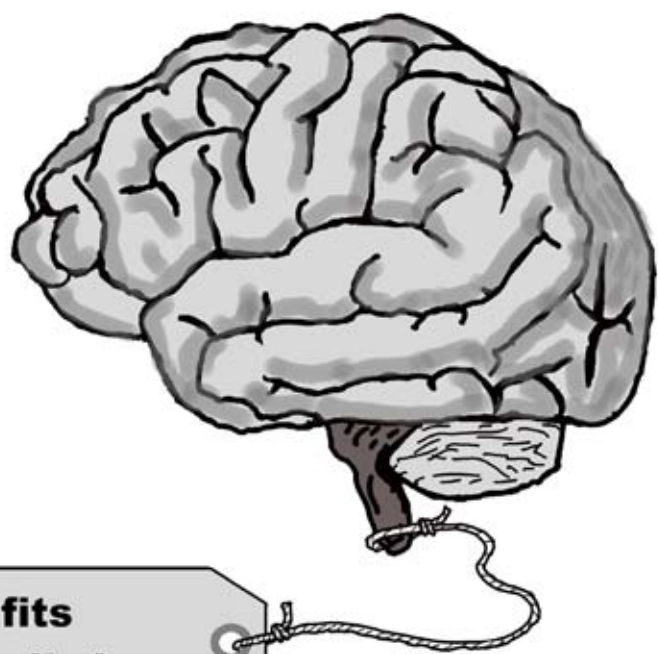
Dass Dicksein als etwas Negatives angesehen wird, ist ein modernes Phänomen. Es ist noch gar nicht so lange her, dass es mit Gesundheit und Wohlstand in Verbindung gebracht wurde, und nicht wie heute mit mangelnder Selbstdisziplin und Impulskontrolle. Mittlerweile vergeht kein Tag, ohne dass von einer „Übergewichts-Epidemie“ die Rede ist. Es dominiert die Vorstellung, dass dicke Menschen nichts anderes sind als dünne Menschen mit schlechten Essgewohnheiten. Wenn im Umkehrschluss davon ausgegangen wird, dass in jedem von uns eine schlanke Person steckt, die nur darauf wartet befreit zu werden, wird deutlich, dass dicken Menschen im Grunde ihre Existenzberechtigung abgesprochen wird.

Im Kampf gegen diesen Missstand nimmt die USA eine Vorreiterrolle ein. 1967 wurde Fat Shaming erstmals in den amerikanischen Medien thematisiert. Um genau zu sein, publizierte der Autor Llewelyn Louderback in der Saturday Evening Post den Text „More people should be FAT“, in dem er ein gesellschaftliches Klima kritisierte, das Fett als hässlich, unmoralisch und ungesund ansieht. Er schrieb über den Druck, einem bestimmten

Körperbild zu entsprechen, und benutzte in diesem Zusammenhang den Begriff „Verfolgung“. Er schrieb über Menschen, die wegen ihres Gewichts geäußert wurden oder weniger Chancen auf einen Studienplatz hatten. „If such discrimination happened because of race, religion or almost any other personal factor, the protest would be fantastic“, schlussfolgerte er.

Nachdem Louderback im Anschluss daran das Buch „Fat Power: Whatever You Weigh Is Right“ publizierte, tat er sich mit Bill Fabrey zusammen, um 1969 die National Association to Advance Fat Acceptance (NAAF) ins Leben zu rufen. Mittels Konferenzen und Demonstrationen setzt sich die Organisation gegen die Dickenfeindlichkeit ein. Die NAAF plädiert dafür, nicht das Körpergewicht als Indikator für Gesundheit zu nehmen, sondern vielmehr Faktoren wie Blutdruck oder Cholesterinwerte. Es geht außerdem darum, ein Bewusstsein für den Unterschied zwischen „Übergewicht“ und „Fettleibigkeit“ zu schaffen.

1973 spalteten sich einige linksradikale Feminist\*innen von der NAAF ab, um den Fat Underground zu gründen. Hier wurde die Ansicht vertreten, dass Diskriminierung zu psychischen Krankheiten führen kann und ärztliche sowie wissenschaftliche Institutionen nicht weniger fettfeindliche Einstellungen vertreten als der Rest der Gesellschaft. Während es zunächst nur um die Bekämpfung der Diät-Kultur gehen sollte, wurde zunehmend



GWS 19

Manche Körper sind gleicher  
als andere – auch in der  
Body-Positivity-Bewegung.



© CGP GREY / WIKIMEDIA COMMONS

über den Zusammenhang zwischen Dicksein und Weiblichkeit diskutiert und gegen die mediale Repräsentation dicker Menschen demonstriert. Im Laufe der Jahrzehnte gewann Fettaktivismus immer mehr an Zugkraft. Im akademischen Bereich wurde der Studienbereich der Fat Studies eingeführt.

Vieles, was die Fat-Acceptance-Bewegung zur Sprache brachte, wurde in den darauffolgenden Jahren eingehend wissenschaftlich erforscht. So ist es mittlerweile umstritten, dass hohes Gewicht zu schlechter Gesundheit führt. Ebenso plausibel ist die These, dass Dicksein vielmehr ein Nebeneffekt schlechter Gesundheit ist. Studien haben zudem gezeigt, dass Maßnahmen zum Abnehmen sowie Fat Shaming sich negativ auf die körperliche und mentale Verfassung auswirken und zu einem gestörten Essverhalten führen können. Ebenfalls belegt ist mittlerweile die strukturelle Diskriminierung, die dicke Menschen erfahren. Sie werden im Schnitt schlechter bezahlt, haben größere Schwierigkeiten einen Job zu finden und erhalten eine schlechtere ärztliche Betreuung.

### Zunehmend unpolitischer

Die Body Positivity-Bewegung, die Anfang der 2010er-Jahre von dicken Frauen ins Leben gerufen wurde, existiert nicht unabhängig von der Fat-Acceptance-Bewegung, sondern ist ein Teil von ihr. Während bei der letzteren die Kritik an der strukturellen Diskriminierung und die Forderung nach

medialer Repräsentation im Vordergrund steht, geht es bei ersterer vor allem um eine gesunde Beziehung zum eigenen Körper. Das bedeutet nicht, dass man sich selbst gegenüber ständig positiv eingestellt sein muss. Body-positiv ist vielmehr, wer nicht aktiv abzunehmen versucht. In erster Instanz geht es darum, Menschen zu helfen, die eine Essstörung überwunden hatten.

In den vergangenen Jahren wurden zu diesem Zweck unzählige Facebook-Gruppen, Instagram-Accounts und Tumblr-Seiten eingerichtet. Vor allem das Model Tess Holliday, beziehungsweise ihr Instagram-Account @EffYourBeautyStandards, wird mit dem Beginn der Bewegung assoziiert. Die Bewegung stellte Körper ins Scheinwerferlicht, die in den sozialen Netzwerken, in Filmen und Medien quasi unsichtbar waren. So entstand eine Art Subkultur für Menschen, die aufgrund ihres Aussehens aus dem hegemonialen Diskurs ausgeschlossen waren.

Von Anfang an wurde jedoch immer wieder von diesen Zielen abgewichen. In unserer Gesellschaft wird vor allem auf solche Körper positiv reagiert, die als selbstbestimmt gestaltet erscheinen. Diesem sogenannten Gestaltungsimperativ obliegen auch Teile der Body-Positivity-Bewegung. Zu einem gewissen Teil lässt sich dies auch nicht verhindern. Wenn eine Person wie Yogalehrerin Dana Falsetti auf Instagram Fotos von sich beim Training veröffentlicht, wirkt sie damit zwar dem Stigma entgegen, dass

Dicke keinen Sport machen. Zugleich reproduziert sie aber auch die Vorstellung, nach der Dicksein in Ordnung ist, solange man seinen Körper durch Bewegung fit hält.

Indem sich die Body-Positivity-Bewegung immer mehr in den Mainstream integriert, wird sie zunehmend zweckentfremdet. Unter den Mottos „Jeder Körper ist schön“ oder „Liebt euren Körper, so wie er ist“ wird jede\*r einzelne dazu aufgerufen, sich wohlzufühlen. Längst geht es nicht mehr nur um dicke Körper oder solche, die aus anderen Gründen diskriminiert werden – Hashtags wie #IwokeUpLikeThis, #CelebrateMySize oder #EverybodyIsABeachbody werden mittlerweile von jedem und jeder benutzt, unabhängig des Gewichts, des Geschlechts oder der Hautfarbe. Body-Positivity-Influencer\*innen sind mehrheitlich weiß, cis, heterosexuell und dünn. Dadurch gerät aus dem Blick, dass nicht alle Körper marginalisiert werden. Sich dick zu „fühlen“ ist immer noch etwas ganz anderes als dick zu „sein“.

Die Schuld an dieser Entwicklung tragen allen voran Konzerne, die Body Positivity, wie zahlreiche andere Social-Justice-Bewegungen (woxx 1528), aus Marketing-Gründen für sich vereinnahmen. Marken wie Dove werden mittlerweile mit Werbekampagnen assoziiert, die körperliche Diversität zelebrieren. Das abgebildete Spektrum ist allerdings recht eng gefasst, die Körper der abgebildeten Models sind immer noch sehr nah an der Norm. Spätestens dann, wenn der

Textilriese „Zara“ ein Werbeplakat mit zwei dünnen Models mit der Beschriftung „Love your curves“ versieht, wird das Anliegen der BodyPositivity-Bewegung ad absurdum geführt. Dass sich die Mehrheitsgesellschaft, also auch Menschen mit Schlankheitsprivilegien, Body Positivity angeeignet haben, liegt auch am Begriff selbst. Anders als ein Begriff wie Feminismus kommuniziert er keine spezifische Ausrichtung auf marginalisierte Körper.

Die Konsequenz ist alles andere als harmlos: Je unpolitischer Body-Positivity wird, desto mehr arbeitet sie gegen die Ziele der Fat-Acceptance-Bewegung. Ideale und Normen, die zur Diskriminierung dicker Menschen beitragen, werden nämlich nicht nur nicht kritisiert, sie werden regelrecht zementiert. Somit werden nun wieder ebenjene Körper marginalisiert, um deren Akzeptanz und positive Repräsentation es ursprünglich ging. „Body positivity can't focus on thin, white women and simultaneously tackle discrimination against fat, trans, and disabled people“, bringt es die Autorin Evette Dionne im feministischen Online-Magazin bitchmedia.org auf den Punkt.

OÙ VA LA GAUCHE ?

# Mettre la question démocratique au centre

David Angel

**Les élections passées ont vu la gauche radicale stagner à un niveau relativement bas. Il est temps de se poser les bonnes questions - et de passer à l'offensive.**

À la question de savoir à quels facteurs est due la « division pathologique de la gauche », Íñigo Errejón répond : « À la difficulté quasiment génétique de concilier les principes avec le pragmatisme afin de les appliquer. Si t'as seulement le pragmatisme, tu peux devenir cynique, mais si t'as uniquement des convictions morales, tu peux vite devenir fanatique. Il faut se rendre compte que la réalité ne sera jamais aussi belle que les convictions que tu portes, mais toujours un peu plus contradictoire, à mi-chemin. La gauche a traditionnellement pensé que la vérité était acquise, et que celui qui s'écarterait de cette vérité - ne serait-ce que d'un millimètre - était un vendu. Comme si ce qui définissait le mieux le fait d'être de gauche était le fait que ton voisin ne l'est pas. »

Dans l'interview avec « El País » du 5 août, Errejón, ancien secrétaire politique et ancien député de la formation politique espagnole Podemos, revient sur la situation politique compliquée du pays et sur sa rupture avec Podemos. Après avoir fait partie du cercle dirigeant du parti depuis sa fondation, il avait, en janvier de cette année, annoncé publiquement sa démission en tant que parlementaire. La raison ? De profondes divergences d'ordre stratégique, surtout.

Lui-même adepte d'une stratégie ouvertement populiste, il a été tenu en échec par Pablo Iglesias, secrétaire général du parti, défenseur d'une ligne plus proche de la gauche traditionnelle et rival interne d'Errejón depuis longtemps.

Depuis les élections législatives d'avril 2019, la question d'une participation au gouvernement et des conditions d'une telle participation divise la gauche radicale. Les élections ont vu gagner le PSOE (Parti socialiste ouvrier espagnol), mené par Pedro Sánchez, sans toutefois - chose rare dans l'histoire espagnole récente - qu'il atteigne une majorité absolue.

**« Il faut se rendre compte que la réalité ne sera jamais aussi belle que les convictions que tu portes. »**

Afin de pouvoir gouverner, les socialistes espagnols ont donc besoin du soutien, ou du moins de l'abstention lors de l'investiture, de Podemos et de plusieurs petits partis catalans et basques. Après l'échec des négociations entre le PSOE et Podemos, un premier vote d'investiture n'a pas permis à Sánchez de devenir président du gouvernement.

Les négociations continuent, mais s'annoncent d'ores et déjà très difficiles. Or, de nouvelles élections risqueraient de renforcer la droite, et

avant tout la nouvelle formation d'extrême droite Vox.

Au Luxembourg, la question d'une participation de la gauche radicale à un quelconque gouvernement ne se pose pas - même si certains, à droite, ont tenté de brandir le spectre d'un « Gambia Plus », d'une coalition DP-LSAP-Déi Gréng avec le soutien de Déi Lénk, en vue des dernières élections. Non seulement la coalition sortante a réussi à sauver les meubles, notamment grâce au bon résultat des Verts, mais le résultat plutôt décevant de la formation de gauche radicale n'en aurait pas non plus fait un partenaire de négociations intéressant, le Parti pirate l'ayant devancée.

Le piètre résultat de Déi Lénk aux élections parlementaires était dans la continuité de celui des élections communales - et s'est répété aux élections européennes. Ce qui était déjà prévisible au moment des communales s'est confirmé au fil des élections : Déi Lénk, jusque-là en légère mais constante progression, stagne à un niveau relativement bas. Comme son pendant allemand, le parti n'arrive pas à tirer profit du déclin apparent de la social-démocratie et à s'imposer comme alternative réelle à gauche.

Sans surprise, les mauvais résultats entraînent une remise en question de la ligne politique des dernières années et relancent le débat sur les choix stratégiques, chose qui ne peut que se révéler salutaire à long terme.

Dans le cadre d'une analyse des résultats des élections européennes (woxx 1534), le militant et syndica-

liste Alain Sertic pointe du doigt une certaine social-démocratisation de la gauche dite radicale : les positions trop conciliantes de celle-ci par rapport à l'Union européenne ainsi que l'absence de refus catégorique face à une hypothétique participation à un gouvernement de coalition affaiblirait le parti à la longue, tout comme l'absence d'une stratégie claire et cohérente.

**« Les mauvais résultats relancent le débat sur les choix stratégiques - chose qui ne peut que se révéler salutaire à long terme. »**

Dans une interview (woxx 1535) conçue comme réponse à la contribution de Sertic, le député Marc Baum soutient au contraire qu'en termes de radicalité, les programmes respectifs pour les européennes et les législatives allaient plus loin que d'autres dans le passé. Il reproche leur peur du succès à « certains activistes » pour qui « on ne peut qu'être honnête tant qu'on ne fait pas plus qu'un ou deux pour cent et qu'on est donc radical et du bon côté ».

Et Baum d'affirmer que oui, Déi Lénk serait prêt à gouverner s'il le fallait, même si non, la gauche radicale n'a pas toujours su tirer profit de ses participations à des gouvernements à travers le monde.





PHOTO : WIKIPEDIA

Pas de quoi se démarquer des autres... la campagne de Déi Lénk pour les élections parlementaires de 2018.

Par ailleurs, l'université d'été de Déi Lénk qui s'est tenue fin juillet était, en partie, consacrée à la question des choix stratégiques. En automne, un séminaire est censé concrétiser ces débats d'ordre théorique. Après trois élections qui se sont succédé dans un court laps de temps, l'heure du questionnement est donc venue.

La base de tout raisonnement stratégique est l'analyse de la situation actuelle dans laquelle se trouve le parti, mais aussi de l'environnement dans lequel il opère. Il y a tout d'abord le cadre très spécifique du Luxembourg, paradis fiscal en plein cœur de l'Europe. Une place financière qui, du moins dans l'imaginaire collectif, garantit un certain niveau de vie. Une population autochtone appartenant généralement aux classes moyennes et moyennes supérieures et profitant de ce niveau de vie. Un salariat en majorité non luxembourgeois, dont une part considérable réside en dehors des frontières du pays. Le contexte est connu, nul besoin de rentrer dans les détails.

Il y a, ensuite, la situation politique au lendemain des trois élections : communales, parlementaires et européennes. Tandis que le déclin du CSV s'est poursuivi, le DP a su maintenir sa position forte. Si l'ADR n'a pas su enclencher une dynamique à droite comme dans d'autres pays européens, il y a eu l'émergence d'un Parti pirate qui flirte ouvertement avec le populisme, en rejetant le clivage gauche-droite et en siphonnant des voix autant à gauche qu'à droite.

Plus à gauche, le déclin lent mais constant du LSAP se poursuit, et ce malgré une campagne pour les élections parlementaires très marquée à gauche. Les Verts, occupant une place de plus en plus centrale sur l'échiquier politique, ont su profiter de la « vague verte » et sont en nette progression.

La tactique de Déi Lénk, qui, surtout en vue des élections européennes, a essayé de se positionner en tant qu'alternative de gauche à Déi Gréng, n'a pas porté ses fruits. Le parti stagne à un niveau relativement bas. Son ancien concurrent, le KPL, semble voué à disparaître lentement mais sûrement si rien ne change.

**« Le véritable enjeu doit être celui de récupérer les institutions démocratiques afin d'en finir avec les contraintes imposées par les intérêts de la place. »**

Plusieurs enseignements sont à tirer de cette photo du paysage politique à la gauche du centre : premièrement, entre un LSAP qui, face à la menace, vire à gauche, et qui en plus possède l'atout d'éventuellement pouvoir réaliser ses promesses dans un futur gouvernement, et des Verts qui avec pragmatisme et portés par une dynamique européenne, sinon mondiale, occupent la quasi-entière du champ de l'éco-

logie politique, Déi Lénk n'a pas su se faire de place.

Ensuite, la percée des Pirates montre qu'il y a, au Luxembourg aussi, un potentiel populiste et que la carte du « dépassement des vieux clivages » peut fonctionner. Avec sa campagne « proche du peuple » - beaucoup d'ouvriers et d'ouvrières auraient voté Pirate - et son programme « à la carte », le parti, qui se différencie beaucoup de son pendant allemand, a su capter une partie de l'électorat potentiel de Déi Lénk.

Comment sortir de l'impasse de la stagnation dans laquelle se trouve Déi Lénk actuellement ? On a beau marteler qu'il s'agit tout de même des meilleurs résultats que le parti ait jamais engrangés, cela ne suffira pas à changer la donne. Une fois la dynamique de la progression constante brisée, difficile de l'enclencher à nouveau sans changement de cap.

Qu'est-ce qui différencie Déi Lénk de tous les autres partis représentés au parlement ? Ni le progressisme politique, ni l'écologie, ni son côté social. Ce qui le différencie des autres, c'est son opposition fondamentale à la place financière. Sur ce point, Déi Lénk a non seulement toujours été plus ou moins cohérent, mais il a su aussi acquiescer au fil des années de solides compétences sur le sujet. Et, contrairement à d'autres, le parti n'est pas gangrené par ses accointances avec la place.

Pour se démarquer des autres, quoi de mieux que de mettre la question de la place financière au centre

du débat ? Tous les sujets brûlants au Luxembourg sont liés à cette question, de la crise du logement aux embouteillages. Et surtout, la question de la souveraineté démocratique, plutôt traitée sous l'angle du déficit démocratique par Déi Lénk jusque-là, est étroitement liée à celle de la place financière, toutes les institutions du pays, du parlement au Conseil d'État, étant infiltrées et subverties par les intérêts de la finance.

Mieux, la question démocratique est une question qui, pensée jusqu'au bout et surtout au Luxembourg, revêt un caractère révolutionnaire, puisqu'elle remet en cause toutes les certitudes sur lesquelles est basé non seulement le « modèle luxembourgeois » - qui a troqué la souveraineté contre un certain niveau de vie -, mais tout le mode de production capitaliste.

Remettre la question démocratique au centre permet non seulement de dépasser l'éternel dilemme causé par le niveau de vie prétendument garanti par la place financière, mais aussi le clivage laissé par le référendum de 2015. Le véritable enjeu doit être celui de récupérer les institutions démocratiques afin d'en finir avec les contraintes imposées par les intérêts de la place et d'ouvrir un débat réel au sein de la société. Qui de mieux que Déi Lénk, en tant que seul parti qui ne s'est jamais compromis avec ces intérêts, afin d'ouvrir le débat et de remettre la question de la souveraineté démocratique au centre du jeu politique ?

KLIMAWANDEL

# Rettungsanker künstliche Fotosynthese?

Andreas Lorenz-Meyer

**Die tropischen Temperaturen in diesem Jahr zeigen: Die Erderwärmung ist auch in Mitteleuropa in vollem Gang. Wie lassen sich die Treibhausgasemissionen massiv reduzieren? Eine mögliche Antwort: Nachahmen, was die Natur vormacht.**

Fotosynthese bedeutet, unter direkter Lichteinwirkung werden energiereiche chemische Substanzen gebildet. Grüne Pflanzen können das zum Beispiel. Sie nutzen Sonnenlicht, CO<sub>2</sub> und Wasser und machen daraus Glucose und andere organische Stoffe, die sie fürs Wachstum brauchen. Sauerstoff geben sie als „Abfallprodukt“ an die Umgebung. Ohne diesen genialen Umwandlungsprozess gäbe es kein höheres Leben auf der Erde. Was sich draußen in der Natur seit fast 4 Milliarden Jahren abspielt, schafft Günther Knör vom Institut für Anorganische Chemie der Johannes Kepler Universität Linz vor fünf Jahren drinnen im Labor: die Fotosynthese mit künstlich hergestellten Substanzen. „Wir konnten erstmals zeigen, dass dieselbe energiespeichernde Lichtreaktion wie bei der natürlichen Fotosynthese auch in der unbelebten Natur möglich ist.“

Bemerkenswert war auch, dass sich bei dem Prozess – wie bei den Pflanzen – das Molekül NADH als primärer Energiespeicher bildete. Es ist die biologische Variante von Was-

serstoff. Im Labor gewonnenes NADH ließe sich vielseitig verwenden. Durch Folgereaktionen mit Kohlendioxid zum Beispiel für die klimaneutrale Gewinnung von erneuerbaren Treibstoffen wie Methan oder Alkoholen. Knör: „Tageslicht reicht aus, um diese Treibstoffe zu erzeugen. Wir haben hier echte solare Treibstoffe.“ Auch zur Freisetzung solaren Wasserstoffs würde sich das Verfahren eignen. Aber das ist nicht unbedingt die beste Variante. Geht man Umwege und bindet den Wasserstoff an CO<sub>2</sub>, um flüssige Treibstoffe zu erhalten, so haben diese Treibstoffe zwar eine geringere Energiedichte, sind dafür aber leichter verwendbar und praktischer.

## Statt Öl: „Sonnen-Öl“!

Der Durchbruch aus dem Jahr 2014 zeigte noch etwas: Die Energieausbeute bei künstlicher Fotosynthese von NADH kann weit höher sein als in der Natur. „Da wird ein sehr großer Anteil der eingestrahnten Energie direkt in Form von chemischen Bindungen gespeichert“, so Knör. „Die maximale Speichereffizienz der Lichtreaktion ist mit fast 80 Prozent sogar etwa doppelt so hoch wie im natürlichen Fotosystem I der grünen Pflanzen.“ Eine derart hohe Effizienz kommt zustande, weil im künstlichen Fotosystem nur wenige Zwischenschritte eingebaut sind. Dadurch wird ein viel kleinerer Anteil des eingestrahnten Lichts

ungenutzt als Wärmeenergie an die Umgebung abgegeben.

Das Verfahren verbessert sich laufend. Als Katalysator nimmt Knör mittlerweile nicht mehr das begrenzt verfügbare Edelmetall Rhodium, sondern ausreichend vorhandene Silizium- und Eisenverbindungen. Auch an der Langzeitstabilität wurde gefeilt. Der relativ empfindliche Naturstoff NADH lässt sich nunmehr durch viel robustere Substanzen ersetzen, die sich dennoch ganz ähnlich wie NADH als universeller Wasserstoffüberträger eignen. Im Moment versucht der Chemiker, die Lichtreaktionen der grünen Pflanzen anders als in der Natur, wo es die zwei gekoppelten Systeme Fotosystem I und II gibt, mit nur einem

Fotosystem zu erreichen, um die Effizienz nochmals zu verdoppeln.

## Besser als grüner Strom

Knörs Wunsch: Künstliche Fotosynthese ebnet den Weg zu einer Treibstoffspeicherung auf Kohlenstoffbasis. Wobei die eigentliche Funktion des Kohlendioxids oft falsch verstanden werde. „Im geschlossenen Kreislauf der Erzeugung und Verwendung von solaren Brennstoffen kommt dem CO<sub>2</sub> lediglich die Rolle eines geeigneten Trägermaterials zur Verdichtung des durch Fotosynthese gebildeten Wasserstoffs zu. Das Kohlendioxid dient hier also nur als eine Art wiederverwendbarer molekularer Behälter zur bequemeren Aufbewahrung des durch die Wasserspaltung in der Lichtreaktion gewonnenen Treibstoffs. Den leeren Behälter, also das wieder freigesetzte Kohlendioxid, sollten wir nach der Verbrennung des eigentlichen Treibstoffs dann aber nicht wie bisher wegwerfen und ungenutzt in die Umwelt ausbringen, sondern klimaneutral recyceln.“

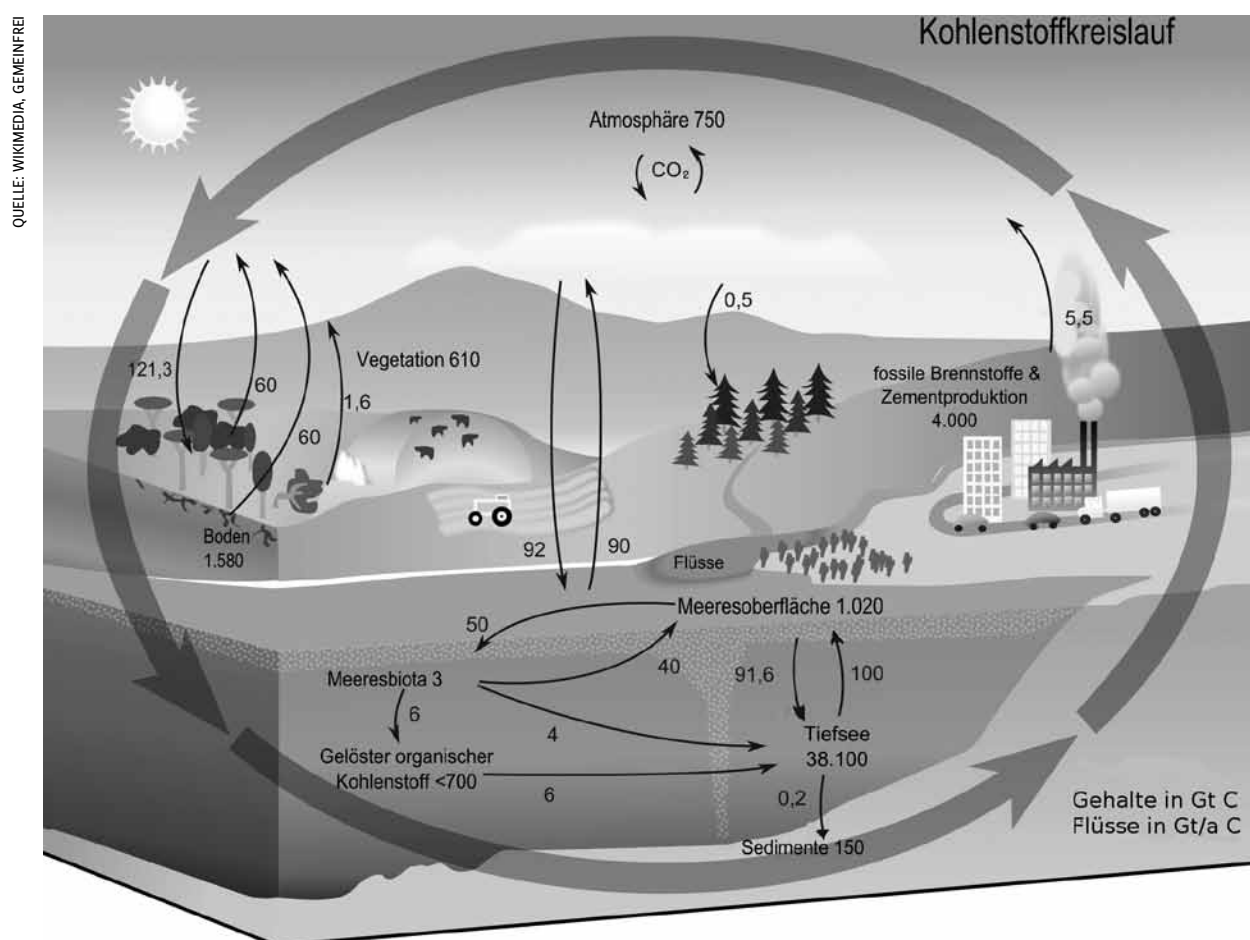
Langfristig sei künstliche Fotosynthese die „nachhaltigste und eleganteste Lösung“ des Energie- und Klimaproblems. Alle anderen Lösungen, auch scheinbar nachhaltige Verfahren mit erneuerbaren Energien, laufen über viele anspruchsvolle Zwischenstufen und erfordern technisch hohen Aufwand: Bauen und Betreiben von

WIKIMEDIA/RECORD STRAIGHTER SETTER/CC BY-SA 4.0



Günther Knör, Professor für Anorganische Chemie.





Kraftwerken zur Elektrizitätsgewinnung, Stromleitungen, Produktion von Elektrolyseanlagen, Zwischenspeicherung und Transport von Wasserstoff, Bereitstellung von Katalysatoren und Reaktoren in großtechnischen Prozessen für die eigentliche Treibstoffgewinnung. „Gehen alle diese technisch aufwändigen Schritte mit in die Gesamtbilanz ein, wird klar, dass es im globalen Maßstab viel günstiger kommt, den gewünschten Treibstoff in einem Schritt an Ort und Stelle direkt bei Einstrahlung der Sonne zu ernten. Dafür braucht es nur die jeweiligen Katalysatorsysteme.“

### Vom Karbon-Kollaps zum Kreislauf

Die industrielle Produktion solarer Treibstoffe hätte gewaltige Ausmaße. Momentan ist es so, dass durch natürliche Fotosynthese an Land und in den Ozeanen jährlich etwa 460 Milliarden Tonnen Kohlendioxid in einem geschlossenen Stoffkreislauf umgewandelt werden. Die Verbrennung fossiler Treibstoffe durch uns Menschen bringt im Jahr fast 40 Milliarden Tonnen CO<sub>2</sub> zusätzlich in die Atmosphäre - mit den bekannten Konsequenzen fürs Erdklima.

„Um den derzeitigen Verbrauch leicht verfügbarer fossiler Energie komplett durch künstliche Fotosynthese zu ersetzen, müssten wir zusätzlich rund neun Prozent an abio-

tischer Fotosyntheseleistung für die Treibstoffproduktion beisteuern“, so Knör. Neun Prozent von den 460 Milliarden Tonnen - das entspräche den

40 Milliarden Tonnen jährlicher anthropogener CO<sub>2</sub>-Emissionen. „Damit wäre der natürliche Kohlenstoffkreislauf wieder stabilisiert und mit einem

höheren Wert von 500 Milliarden Tonnen an den Bedarf der Menschheit angepasst.“ Auch wenn die künstliche Fotosynthese effizienter als die in der Natur sein sollte, müssten die Anlagen vier bis fünf Prozent der gesamten Erdoberfläche bedecken, um den CO<sub>2</sub>-Kreislauf stabil zu bekommen. An Land wie auch in nährstoffarmen Meeresoberflächenregionen. Vorteile wären, dass Systeme für künstliche Fotosynthese anders als Pflanzen keine speziellen Lebensbedingungen brauchen und nicht in Konkurrenz zur Nahrungsproduktion stehen.

Eine rasche industrielle Produktion von solaren Treibstoffen in ausreichender Menge ist für Knör zwar nicht absehbar. Die Technik steckt noch in der Grundlagenforschung. Sollte es aber eines Tages gelingen, die Prozesse nachhaltig global einzusetzen, wäre der Nutzen enorm. „Die Menschheit steht an einem Wendepunkt. Der allmähliche Wandel weg von der Ausbeutung begrenzt verfügbarer Ressourcen hin zu einer Kreislaufwirtschaft nach dem Vorbild der Natur ist unausweichlich. Auch wenn heute noch immer über 95 Prozent des globalen Primärenergieverbrauchs mit nicht-erneuerbaren Quellen abgedeckt werden.“

### Denkanstoß statt Wunderlösung

(Im) - Die künstliche Fotosynthese ist effizienter als die natürliche - das klingt wie ein Aufruf, Wälder durch CO<sub>2</sub>-absorbierende Maschinen zu ersetzen und den Klimaschutz zu vergessen. Doch diese Maschinen erfüllen nur eine der zahlreichen Funktionen von Bäumen, und niemand weiß, ob mit dieser Technik wirklich genug ausgestoßenes CO<sub>2</sub> wieder aufgefangen werden kann. Was wir wissen: Wenn wir nichts tun, wird die Klimaveränderung unumkehrbar sein, bevor die hier beschriebene „Wunderlösung“ überhaupt einsetzbar ist. Es ist wohl auch nicht Günther Knörs Absicht, die Wichtigkeit des Klimaschutzes im Hier und Jetzt zu bestreiten. Der Durchbruch in Sachen künstliche Fotosynthese situiert sich im Bereich der Grundlagenforschung, nicht der angewandten Wissenschaft. Und es geht auch nicht darum, Bäume durch Maschinen zu ersetzen, denn die abiotische Fotosyntheseleistung soll ja die natürliche nur ergänzen, um den CO<sub>2</sub>-Kreislauf zu stabilisieren.

Knörs Herangehensweise kann aber als Denkanstoß dienen, das Klimaproblem anders zu betrachten. Ist es langfristig möglich, die Energiewirtschaft und unsere Lebensweise auf neue, CO<sub>2</sub>-arme Technologien umzustellen, die ihrerseits Ungleichgewichte schaffen, zum Beispiel durch den Verbrauch von „Seltenen Erden“? Für Knör müssen nachhaltige Lösungen auf stabile Kreisläufe setzen - wozu seine Fotosynthese-Maschinen beitragen könnten. Die Menschheit muss also kurzfristig den Klimawandel stoppen. Und wird dabei wohl auch ihren Ressourcenverbrauch reduzieren müssen. Möglich, dass sie in 50 Jahren wirklich Knörs Maschinen einsetzen will, um wieder mehr CO<sub>2</sub> ausstoßen zu können. Möglich auch, dass sie sich dann mit den Bäumen begnügt.

## KULTUR

KAROLINA MARKIEWICZ UND PASCAL PIRON

# „Die Poesie liegt in den Menschen selbst“

Anne Schaaf

**Das Künstler\*innen-Duo Karolina Markiewicz und Pascal Piron blickt bereits auf einen beachtlichen, gemeinsam beschrittenen Weg zurück. Dieser führt sie nun nach Dubai, wo die beiden 2020 an der Weltausstellung teilnehmen werden. Eine Diskussion über noch nicht betretene Pfade, bewusst ignorierte Abkürzungen sowie längere Exkursionen in die Welt der Kunst.**

Wer Karolina Markiewicz und Pascal Piron schon etwas länger beobachtet, weiß, dass die beiden Kunstschaffenden auch in Momenten der Ruhe stets in Bewegung sind. Zu weit sind die künstlerischen Felder, die darauf warten ergründet zu werden. Zu spannend die Menschen die den Weg, der noch vor ihnen liegt, säumen. Fast könnte man von einer Art intellektueller Migrationsbewegung sprechen, die nicht nur zum Überschreiten physischer nationaler Grenzen führt, sondern sich ebenfalls auf die inneren Lebenswelten ihrer Mitmenschen ausweiten lässt. Immer wieder besteht Markiewicz' und Piron's künstlerische Arbeit aus der Auseinandersetzung mit Menschen, die, wie sie selbst, nicht stehen bleiben.

Unter ihnen befinden sich Personen, die weitergehen wollten, es oft sogar mussten; die all ihren Mut zusammennahmen und an fremden Orten ankamen, die nichts Vertrau-

tes, dafür aber eine Überlebensmöglichkeit bereithielten. Mit dem 2015 erschienen Dokumentarfilm „Mos Stellarium“, mit dem Untertitel „Gagner les papiers, c'est gagner la vie“, zollen die zwei luxemburgischen Künstler\*innen jungen Geflüchteten Respekt, statt sie mit Mitleid zu überhäufen.

## Keine Macht dem Mitleid

„Mos Stellarium“ wird im Klappentext der DVD als „poetic documentary“ bezeichnet. Dabei könnte die Frage aufkommen, inwiefern man dramatische Erlebnisse als quasi „unschönen“ Inhalt überhaupt ästhetisieren darf und ob dies nicht einer Zweckentfremdung gleichkommt. Karolina Markiewicz verweist hier auf die Protagonist\*innen des Films und nicht auf dessen Form: „Die Jugendlichen sind schön.“ Sie spricht dabei aber keineswegs von äußerlichen Charakteristiken. Im Film werden die geflüchteten Jugendlichen nie ganz gezeigt, weil sich zahlreiche unter ihnen zum damaligen Zeitpunkt noch im Asylverfahren befanden. Dem Publikum werden demnach nur Close-ups präsentiert, von zum Beispiel den Augen, in denen laut Markiewicz eine außerordentlich beeindruckende Ruhe liegt.

Im Bezug auf die angesprochene Schönheit ginge es also vielmehr um

dem Umgang der Jugendlichen mit der eigenen Situation. Teilweise stoße man bei der künstlerischen Arbeit tatsächlich auf menschliche Tragödien, aber es sei diesen jungen Menschen extrem wichtig nicht als Opfer gesehen zu werden. „Dieser Eindruck kommt ohnehin gar nicht erst auf, wenn man ihnen zuhört“, so Markiewicz. „Man glaubt, wirkliche Helden und Heldinnen vor sich zu haben. Das hat eine Schönheit, die bleibt. Die Poesie liegt in den Menschen selbst.“

Im Gespräch mit dem Künstler\*innen-Duo fällt immer wieder auf, dass es auf Augenhöhe mit den Jugendlichen kommunizieren möchte und sie ernst nimmt. Das zeigen die beiden sowohl in ihrer Position als Lehrkräfte an luxemburgischen Schulen auch durch ihre künstlerische Arbeit. Karolina Markiewicz gesteht, dass sie großen Respekt vor jungen Menschen hegt, sie gerne beobachtet und daher auch die filmische Umsetzung derer Lebenswelt schätzt. „Es gibt so viele unter ihnen, die letztlich viel mehr Bewusstsein für das Geschehen um sich herum haben, als wir“, sagt sie, „und sie wissen sich besser zu positionieren, so dass ich mich zeitweilig fast schäme, eine Erwachsene zu sein.“

Auch bei einem ihrer aktuellen Projekte (Les témoins - The Living Witnesses) trauen Pascal Piron und Karolina Markiewicz den heranwach-

senden Protagonist\*innen weit mehr zu als bloß dem Frontalunterricht „à la luxembourgeoise“ in Geschichte aufmerksam zu folgen. In dem Dokumentarfilm begegnen drei Jugendliche aus Luxemburg, Syrien und der Elfenbeinküste Überlebende des Zweiten Weltkriegs und besuchen unter anderem das Konzentrationslager in Auschwitz. Sie setzen sich mit Themen auseinander, die eigentlich eher unter die Kategorie Vergangenheitsbewältigung fallen sollten, aber leider aufgrund der politischen Situation in Europa wieder Teil der Lebensrealität jüngerer Generationen werden: Antisemitismus und Rassismus. Es wird schnell klar, dass dieser intergenerationelle Ansatz für das Künstler\*innen-Duo kein trendiges Stilmittel, sondern ein dringend notwendiger Schritt ist, da die Lösungsfindung für die angesprochenen Probleme weit über das künstlerische Produkt hinausgehen soll.

## Unsichtbare Sichtbarkeit

Obwohl stets persönliche Fragestellungen beide Künstler\*innen zu ihrer Arbeit bewegen, sind sie nur sehr selten in ihren eigenen Werken zu sehen und agieren lieber im Hintergrund. So auch in der „routwäissgro“-Folge (Solidarité ass e grouss Wuert) von RTL Télé Lëtzebuerg aus dem vergangenen Jahr: Dort begleiteten sie



Karolina Markiewicz und Pascal Piron sind seit 2013 als kreatives Duo in der Kunstszene unterwegs.

FOTO: JOSHUA THIL

den Bürgermeister von Bettemburg, Laurent Zeimet, über zwei Jahre hinweg bei den Vorbereitungen zum Bau eines Asylbewerber\*innenheims in seiner Gemeinde. Das Format „routewäissgro“ zeichnet sich unter anderem dadurch aus, dass es ohne Voice-over und Kommentare seitens der Filmemacher\*innen auskommt. Diese Vorgabe entspricht laut Piron ihrer „natürlichen Vorgehensweise“. Dem schließt sich seine Partnerin an: „Im Grunde genommen ist es viel besser, wenn man sich heraushält. Es geht hier viel mehr um die Transposition unserer Gedanken auf einem künstlerischen Weg. Ich empfinde es als sehr befreiend, dabei nicht zwingend sichtbar sein zu müssen.“

Auch wenn das persönliche Interesse am Anfang stünde, so verändere sich dies im Laufe des Entstehungsprozesses, erläutert Pascal Piron: „In einem weiteren Schritt sollte man nicht sein eigener und einziger Zuschauer sein.“ Dabei sei es sehr hilfreich, sich untereinander austauschen zu können und sich auch bewusst die Verantwortung und Entscheidungskraft mit den Menschen, mit denen man zusammenarbeitet, zu teilen. Bei „Les témoins vivants“ würden die Jugendlichen beispielsweise mitfilmen. Auch bei „Fever“ – einer VR-Installation, die noch bis zum 15. September im Casino - forum d'art contemporain zu sehen ist – betrachte man die tech-

nischen Experten Fabrizio Palmas, Antoine Thiry und Stefan Laimer als eine Art Co-Künstler. Obwohl beide einen starken persönlichen Bezug zu ihren Werken haben, fürchten sie sich nicht ihre Kunst aus der Hand zu geben. „Ich mag den Entstehungsprozess, aber sobald es (Anm.d.R.: das Werk) fertig ist, gehört es mir auf eine gewisse Art nicht mehr“, so Markiewicz. Und auch mit Kritik könne man umgehen, ergänzt Pascal Piron: „Eine viel schlimmere Reaktion wäre, wenn es die Menschen gleichgültig zurückließe. Wenn man das Risiko nicht eingeht, sich ein Stück weit zu öffnen und nur jedem gefallen möchte, schafft man nur sehr mittelmäßige Kunst.“

### Macht konstruktiv umsetzen

Mit den Werken „Fever“ und „Sublimation“, das derzeit im Rahmen der Vorbereitungen für die Mostra in Venedig weiterentwickelt wird, wagt das Duo erste Schritte in Richtung Virtual Reality. Damit muss es den eingeschlagenen Weg der solidarischen Auseinandersetzung aber keineswegs verlassen. Vielmehr entstehen ganz neue Möglichkeiten sich selbst und das Publikum in die Erlebnisse und die Gefühle anderer hineinzusetzen. Während man bei „Fever“ Fieberzustände „nacherlebt“ und mit dem Blick durch die VR-Brille je nach

Kopfposition Hände auf sich zukommen lassen kann, steuert man beim „Sublimation“ bestimmte Abläufe anhand von Tanzbewegungen. Piron gibt jedoch zu bedenken, dass viele der möglichen Handlungsabläufe von den Künstler\*innen angedacht und somit vorprogrammiert sind. Die User\*innen verfügen demnach nur bedingt über freien Spielraum.

Natürlich könne man in diesem Kontext von einer gewissen Machtposition sprechen, die die Künstler\*innen innehaben, gesteht Piron, aber diese könne zum Vorteil aller genutzt werden. „Einen gewissen Grad der Vereinnahmung erwarte ich mir ja auch selbst, wenn ich mich mit Kunst auseinandersetze. Wenn ich ins Kino gehe, will ich, dass der Film mich verführt. Ich begeben mich da nicht hin, um nichts zu spüren und um keinen Dialog mit dem Werk zu haben.“

Bald steht ein künstlerischer Dialog in Dubai an, dem nicht alle aus der Szene wohlgesinnt sind. „Es gibt immer wieder Menschen, die uns darauf ansprechen“, verrät Piron mit etwas ironischem Unterton, „dass die Weltausstellung hauptsächlich dazu diene, dass sich Dubai in ein gutes Licht stellen und Luxemburg sich profilieren könne.“ Als er den Satz fast zu Ende gesprochen hat, schmunzeln beide und sagen fast einstimmig: „Thank you Sherlock.“

Pascal Piron's Auffassung zufolge darf das allein einen nicht davon abhalten, zu handeln: „Natürlich kann man sagen, dass man nichts damit zu tun haben möchte. Aber wenn du dich nicht einmischen willst, dann überlässt du den Status quo sich selbst. Man kann sich jedoch auch engagieren und das Verstellen der Nationen hinterfragen.“ Karolina Markiewicz, die bereits bei der Weltausstellung in Shanghai im Jahr 2010 Erfahrungen sammeln konnte, fügt dem hinzu: „Es bringt einen auch immer wieder zu der Frage, wo Kunst eigentlich hingehört. Darf sie nur in Museen ausgestellt werden oder kann sie sich gewissermaßen selbst zu einer derartigen ‚Fiesta‘ einladen und diese ein bisschen aufrütteln?“



## AGENDA

09/08 - 18/08/2019

film | theatre  
concert | events

1540/19



## Du folk sur la rive

Ce week-end à Echternach, place au festival e-Lake ! En vedette notamment ce dimanche 11 août : le punk folk luxembourgeois de Schëppe Siwen.

Wat ass lass p. 2 et 3

### WAT ASS LASS

Lateinamerika, Karibik, Afrika, Europa S. 4

Das MeYouZik-Festival läuft in der Hauptstadt open air vom Vorabend des Léiffräwäschdag, bis um Mitternacht des gesetzlichen Feiertags.

### EXPO


Faire sécession... p. 10

... mais pas la révolution. Les sécessionistes luxembourgeois reviennent sur le devant de la scène au MNHA, dans un nouvel accrochage réussi.

### KINO

Genuss ohne Nuancen S. 16

Der Stoner-Film „The Beach Bum“ ist ein Plädoyer für Eskapismus. Damit hat sich Regisseur Harmony Korine gewissermaßen selbst sabotiert.

Sie organisieren eine Ausstellung oder eine Veranstaltung und möchten diese in der woxx ankündigen? Schicken Sie alle wichtigen Informationen an [agenda@woxx.lu](mailto:agenda@woxx.lu)  
**Einsendeschluss für die Nummer 1541 (16.8. - 25.8.): Di. 13.8., 9h.**

Vous organisez une expo ou un événement et vous voudriez l'annoncer dans le woxx ? Envoyez-nous toutes les informations nécessaires à [agenda@woxx.lu](mailto:agenda@woxx.lu)  
**Date limite d'envoi pour le numéro 1541 (5.4 - 14.4) : ma. 13.8., 9h.**

## WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**

MeYouZik-Festival **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

## EXPO

Ausstellungen **S. 8 - S. 13**

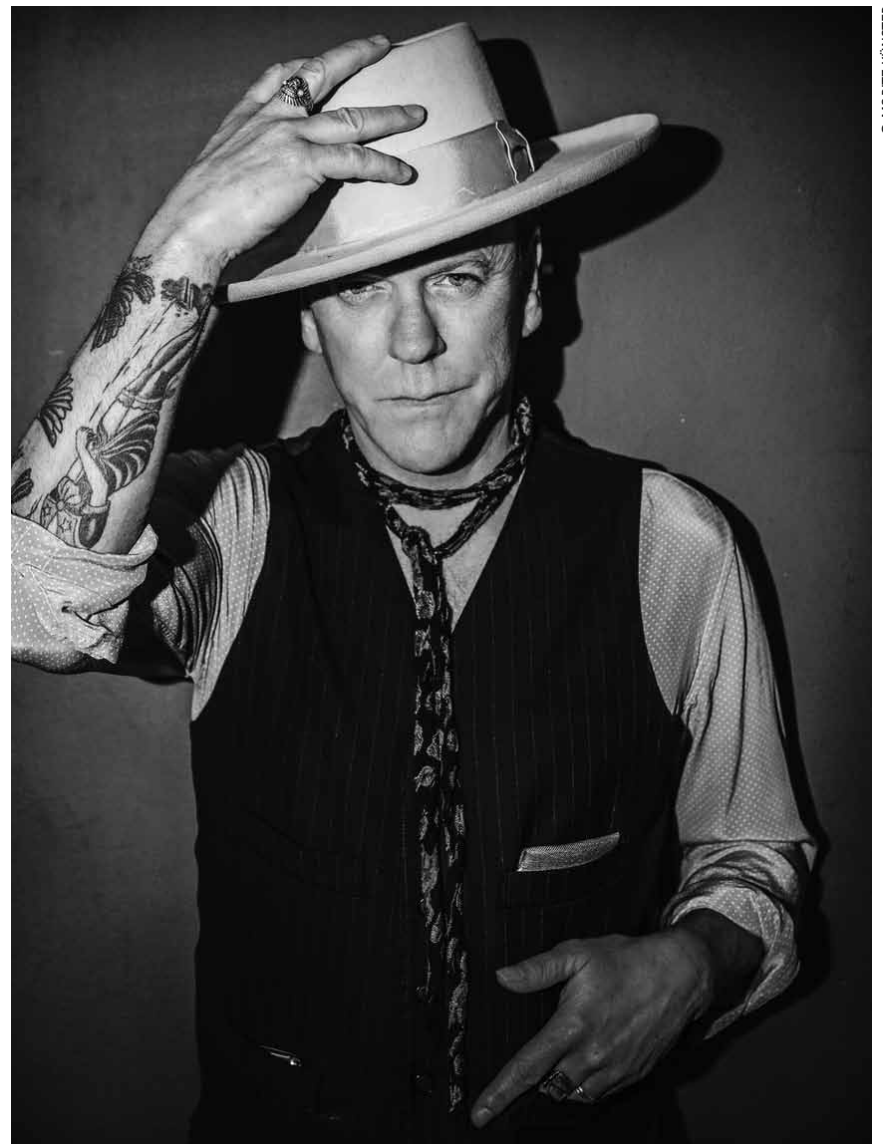
Les sécessionists luxembourgeois **p. 10**

## KINO

Programm **S. 14 - S. 21**

The Beach Bum **S. 16**

WAT ASS LASS | 09.08. - 18.08.



© MORITZ-KUNSTER

Kiefer Sutherland rettet nicht nur die Welt in 24 Stunden, sondern er singt auch noch: Am 13. August tritt er mit seiner Band im Beforter Schloss auf.

## FR, 9.8.

### JUNIOR

**Mudam Go! Etel Adnan,** activité pour toute la famille (6-12 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 10h - 18h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

**Dessine ta plus belle fleur,** atelier de bricolage (3-6 ans), Villa Vauban, Luxembourg, 14h (D/L). Tél. 47 96 49-00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu)

### MUSEK

**COVER e-Lake Festival,** mit unter anderen MoTrip, Fusion Bomb und Nicool, am See, Echternach, 18h. [www.e-lake.lu](http://www.e-lake.lu)

**Le Bang Bang,** Jazz, Weltkulturerbe Völklinger Hütte, Völklingen (D), 18h. Tel. 0049 6898 9 10 01 00. [www.voelklinger-huette.org](http://www.voelklinger-huette.org)

**Odyssey Ensemble,** Streichkonzert mit Shana Douglas, Winona Fifield, Rosalind Ventris und Roberto Sorrentino, Werke von Prokofjew, Respighi, Langgaard und Janáček, Contemporaneum, Oberbillig (D), 19h30. [www.klangkunsttrier.de](http://www.klangkunsttrier.de)  
 Im Rahmen der Klangkunst Klassik Konzertreihe.

**Night Curated by Radio 100,7,** with The Golden Filter, Hokube, DJ sets by Bobby Bieles and E-Lodie, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)  
 Part of Congés annulés.

**André Mergenthaler,** atmosphäresch Cello-Kläng, Mutterter Haff, Moutfort, 20h. Tel. 27 69 27-1. [www.mathellef.lu](http://www.mathellef.lu)

### THEATER

**D'Fra ouni Gesiicht,** Fräiilichttheater, Schloss, Bourscheid, 21h. Tel. 99 05 70. [www.chateau.bourscheid.lu](http://www.chateau.bourscheid.lu)  
 Org. Fuusslee asbl.

WAT ASS LASS | 09.08. - 18.08.

## KONTERBONT

**Schlammwiss by Night,**  
visite guidée de la réserve naturelle et  
de la station de baguage des oiseaux,  
Schlammwiss, *Uebersyren*, 21h.  
[www.visitguttland.lu/fr/visites-guidees-estivales](http://www.visitguttland.lu/fr/visites-guidees-estivales)

## SA, 10.8.

## JUNIOR

**Mudam Go! Etel Adnan,**  
activité pour toute la famille (6-12 ans),  
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean,  
*Luxembourg*, 10h - 18h. Tél. 45 37 85-1.  
[www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

**Histoires en plein air,** atelier de  
lecture, Villa Vauban, *Luxembourg*,  
10h30. Tél. 47 96 49-00.  
[www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu)  
En collaboration avec la  
Cité Bibliothèque.

**Palette! Löcher und Linien I -  
Prickelbilder**, (> 5 Jahre),  
Moderne Galerie des  
Saarlandmuseums, *Saarbrücken (D)*,  
15h. Tél. 0049 681 99 64-0.  
[www.modernegalerie.org](http://www.modernegalerie.org)  
Einschreibung erforderlich:  
[service@saarlandmuseum.de](mailto:service@saarlandmuseum.de)

## MUSEK

**COVER e-Lake Festival**, mit unter  
anderen Cosmic Gate, Netty Hugo  
und Krag, am See, *Echternach*, 14h.  
[www.e-lake.lu](http://www.e-lake.lu)

**Them Lights**, electro/soul, support:  
Ariah Lester + Løme, Rotondes,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07.  
[www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)  
Part of Congés annulés.

## THEATER

**D'Fra ouni Gesiicht**, Fräilichttheater,  
Schlass, *Bourscheid*, 21h. Tél. 99 05 70.  
[www.chateau.bourscheid.lu](http://www.chateau.bourscheid.lu)  
Org. Fuusslee asbl.



Die weltweit größte Jugendgruppe „Jeunesses Musicales“, die in 50 Ländern vertreten ist, tritt am 18. August im Hof der Tufa im Rahmen vom Creole Sommer - Ethno Music Festival auf.

## KONTERBONT

**Schmit-Z Sommerfest,**  
Willy-Brandt-Platz, *Trier*, 15h.  
Org. Schmit-Z e.V.

**Familienworkshop in der  
Dauerausstellung,**  
Deutsches Zeitungsmuseum,  
*Wadgassen (D)*, 14h.  
Tél. 0049 6834 94 23-0.  
[www.deutsches-zeitungsmuseum.de](http://www.deutsches-zeitungsmuseum.de)

## MUSEK

**COVER e-Lake Festival**, mit unter  
anderen Schöppe Siwen und Toxkapp,  
am See, *Echternach*, 14h.  
[www.e-lake.lu](http://www.e-lake.lu)

**Accordéoniste De Luca**, pl. Bleech,  
*Larochette*, 15h. [www.visitlarochette.lu](http://www.visitlarochette.lu)

**Daughters**, noise rock, Rotondes,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07.  
[www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)  
Part of Congés annulés.

## KONTERBONT

**Geführte Wanderungen auf dem  
Fluchthelferweg**, Treffpunkt: Bahnhof,  
*Troisvierges*, 10h30. Tél. 90 81 88 -1.  
[www.naturpark-our.lu](http://www.naturpark-our.lu)

**The Luxembourg Story. More  
than 1.000 Years of Urban History**,  
guided tour, Lëtzebuerg City Museum,  
*Luxembourg*, 15h (D/L) + 16h (GB).  
Tél. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)

**À l'assaut du Kirchberg. Découvrez  
deux siècles de fortifications**,  
visite thématique,  
Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*,  
15h. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)

## MO, 12.8.

## JUNIOR

**Mudam Go! Etel Adnan**,  
activité pour toute la famille (6-12 ans),  
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean,  
*Luxembourg*, 10h. Tél. 45 37 85-1.  
[www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)



All Méindeg  
18h30 - 20h

## BLOE BAASCHTERT -

All Méindeg vun 18h30 bis 20h mam Claude an/oder mam Unkie

Hei ass d'lëtzebuurger Musekszeen doheem; mir stelle Bands a Kënschtler vir, déi am Grand-Duché aktiv sinn,  
presentéieren nei Alben, hunn e Concerts-Agenda a suivéieren och déi aktuell Entwécklungen an der lëtzebuurger  
Kultur- a Musekszeen.

102.9 MHz / 105.2 MHz  
[www.ara.lu](http://www.ara.lu)



## EVENT

FOTOS: SEA ROBIN STUDIOS; SEA ROBIN STUDIOS



Ladama



Moonlight Benjamin



Seun Kuti

MEYOUZIK 2019

# Globale Grooves

Willi Klopottke

**Am 14. und 15. August, also am Vorabend des Feiertags am Donnerstag nächster Woche und am Feiertag selbst, geht ab 18 beziehungsweise ab 16 Uhr das MeYouZik-Festival erneut zweitägig über die Bühne.**

Das LCTO präsentiert bei freiem Eintritt Weltmusik aus Afrika, aus der Karibik, Lateinamerika und Europa an den bewährten Stellen in der Hauptstadt. Bespielt werden der Knuedler, der Platz an der Rue du St-Esprit und am zweiten Tag auch die Place d'Armes. An der Place Clairefontaine findet man am Donnerstag das Me-You-Village mit Ständen von NGOs und man kann sich mit Getränken und Snacks versorgen. Dieses Mal sind Gruppen dabei, die schon in Luxemburg waren, und solche, die jetzt hier ihre Premiere feiern. Im Programm finden sich große Namen und Newcomer\*innen.

## Der Mittwoch - Schwerpunkt Afrika

Die globale Party startet am Mittwoch auf dem Knuedler. Um 18 Uhr beginnt dort **Mamadou Diabaté & Percussion Mania**, eine Gruppe mit Wurzeln in Burkina Faso. Der Kopf der Gruppe, Mamadou Diabaté, ist ein Meister des jahrhundertalten westafrikanischen Balafons und mit Percussion Mania zeigt er, wie modern das klingen kann. Um 20 Uhr folgen **Les Tambours de Brazza**. Die Gruppe, die vor 28 Jahren gegründet wurde, kommt aus Brazzaville, der Hauptstadt der Republik Kongo. Die Musik des neunköpfigen Ensembles fußt auf der Polyrythmik seiner Heimat, ergänzt um Elemente

des Soukous und anderer afrikanischer Stile. Hier treffen dominante Trommeln auf Gesang, Bass und Gitarre. Ab 22 Uhr gehört die Bühne **Seun Kuti & Egypt 80**. Diese nigerianische Band ist seit vielen Jahren eine der heißesten afrikanischen Acts überhaupt. Schon ganz jung hat Seun die Leitung der Gruppe seines verstorbenen, legendären Vaters Fela Kuti übernommen. Markenzeichen dieser Afrobeat-Formation sind der vielschichtige, treibende Rhythmus, an dem viele Nachahmer\*innen verzweifeln, messerscharfe Bläsesätze und pointiert aggressive Texte über Kolonialismus und Rassismus. Parallel dazu treten ab 18 Uhr zeitlich leicht versetzt drei Bands auf der Holy Ghost Stage auf. Beginnen wird zunächst der Brüsseler **DJ Mukambo** mit globalen Beats. Er legt auch in den Umbaupausen auf. Unter anderem spielen dort **Bongo Hop**, die Gruppe des französischen Produzenten Etienne Sevet mit einer poppigen Mischung aus Kolumbien, Karibik und Afrobeat. Aus Kinshasa, Demokratische Republik Kongo, stammt der Kopf von **Bantou Mentale**, Cubain Kabeya, der schon bei Staff Benda Bilili trommelte. Die in Paris ansässige Truppe produziert ab 22.45 Uhr elektronische Club-Sounds mit kongolesischem Feeling.

## Der Donnerstag - Schwerpunkt Karibik, Lateinamerika und Europa

Am Donnerstag, dem 15. August, findet man auf dem Knuedler drei Gruppen aus der Karibik und Lateinamerika. Hier eröffnet bereits um 18.15 Uhr die Haitianerin **Moonlight Benjamin** mit

ihrer Band das Feiertagsprogramm. Diese energiegeladene, magische Sängerin und ihre rockende Band mit einer unwiderstehlichen Version des haitianischen Voodoo darf man nicht verpassen! Auf der Weltmusikmesse Womex im letzten Jahr war das eine der ganz großen Überraschungen. Seitdem hat sie auf den wichtigsten Weltmusik-Festivals der Welt das Publikum begeistert. Dann folgt um 20.15 Uhr das Duo **Winston McAnuff & Fixi**. McAnuff ist ein alter Reggae-Kämpfer aus Jamaika, Fixi ein französischer Keyboarder. Zusammen produzieren sie einen Sound, der mehr Pop als Reggae ist. Die dritte Gruppe auf dem Knuedler ist an diesem Abend um 22.15 Uhr das Frauenquartett **Ladama**, deren Mitglieder aus Venezuela, Kolumbien, Brasilien und den USA stammen. Auch diese Band gehörte zu den Höhepunkten der letztjährigen Womex. Mit E-Gitarre, Schlagzeug, der traditionellen Bandola und um einen Bassisten verstärkt, singen sie sich durch ein breit angelegtes, in die Beine gehendes Repertoire lateinamerikanischer Stile. Das ist erstklassige Latin-Frauen-Power!

Parallel dazu, ohne komplette Überschneidungen, findet man auf der Place d'Armes Gruppen aus Europa. Hier eröffnet um 17.30 Uhr die portugiesische Gruppe **Fogo Fogo** aus Lissabon. Einer ihrer Schwerpunkte ist der kapverdianische Funaná, aber andere lusophone Stile finden ebenso ihren Platz. **Volosi** ist eine der Vorzeigegruppen Polens, die sich unter anderem auf die traditionelle Musik Schlesiens bezieht. Das Quintett mit Violinen,

Cello, Kontrabass und Dudelsack tritt um 19.30 Uhr auf. Polnische Musik ist hier immer noch ein Geheimtipp - zu Unrecht, denn dort gibt es eine ganz reiche, lebendige Tradition. Jetzt hat man hier eine der seltenen Gelegenheiten eine der virtuosesten Gruppen Polens kennenzulernen. Altgediente Haudegen der Weltmusikszene in Belgien sind **Jaune toujours**, die politisch kein Blatt vor den Mund nehmen. Die Brüsseler Band hat sich 1997 gegründet, spielte bereits auf dem britischen Womad- und dem deutschen Rudolstadt-Festival und konnte 2004 mit „Ici Bxl“ einen echten Hit verbuchen. Ab 21.30 Uhr servieren Jaune Toujours auf der Place d'Armes ihre wilde, eklektische Mischung aus Latin, Balkan, Ska und afrikanischen Klängen.

Auf der Holy Ghost Stage am St-Esprit legt am gleichen Tag ab 16 Uhr wieder DJ Mukambo auf und füllt auch die Umbaupausen. Hier ist dann unter anderem ab 17.15 Uhr der aus Brasilien stammende Akkordeonist, Gitarrist und Sänger **Fabiano Santana** mit Stilen wie Xote und Forró auf der Bühne. Die britisch-westafrikanische Combo **Minyanta** spielt ab 22.30 Uhr und wird das Festival gegen 24 Uhr beenden.

Das detaillierte Programm ist auf der Homepage des LCTO zu finden:  
[www.luxembourg-city.com/de/meyouzik](http://www.luxembourg-city.com/de/meyouzik)

WAT ASS LASS | 09.08. - 18.08.

## MUSEK

**Parkway Drive**, metal, support: Bury Tomorrow + Venom Prison, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)  
SOLD OUT!

## KONTERBONT

**Tricot sur l'herbe**, atelier de tricotage, Villa Vauban, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 96 49-00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu)

## DI, 13.8.

## JUNIOR

**Bubble Art**, atelier de peinture (3-6 ans), Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h - 15h (D/L). Tél. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)

## MUSEK

**Julien Baker**, indie folk, support: Bartleby Delicate, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)  
Part of Congés annulés. CANCELLED!

**Kiefer Sutherland & Band**, folk, châteaux, *Beaufort*, 20h. [www.beaufortcastles.com](http://www.beaufortcastles.com)

## KONTERBONT

**Renc'Art - Œuvre du mois : Essais pour 32 billets de 100 francs avec le portrait du grand-duc Jean (1980)**, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30 (GB). Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

**Conquête du château fort d'Esch-sur-Sûre**, visite thématique, Naturpark Öwersauer, *Esch-sur-Sûre*, 14h30 + 17h. Tél. 89 93 31-1. [www.naturpark-sure.lu](http://www.naturpark-sure.lu)

## MI, 14.8.

## JUNIOR

**Mudam Go! Etel Adnan**, activité pour toute la famille (6-12 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

**Camera obscura**, atelier de bricolage (> 8 ans), Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h (F). Tél. 47 96 49-00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu)

## MUSEK

**ARTIKEL MeYouZik**, musiques du monde, pl. Guillaume II et Holy Ghost Stage, *Luxembourg*, 18h. [www.luxembourg-city.com/fr/meyouzik](http://www.luxembourg-city.com/fr/meyouzik)

**Foxwarren**, indie folk, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)  
Part of Congés annulés.

## THEATER

**D'Fra ouni Gesiicht**, Fräilichttheater, Schloss, *Bourscheid*, 21h. Tél. 99 05 70. [www.chateau.bourscheid.lu](http://www.chateau.bourscheid.lu)  
Org. Fuusslee asbl.

## KONTERBONT

**Sauna never Sorry : sauna pudique dans l'espace public**, European Pentagon, Safe & Sorry Pavilion, *Luxembourg*, 12h - 20h. [www.mudam.com](http://www.mudam.com)  
Dans le cadre d'« Utopistas. The Everyday of Earthly Delights » et de l'exposition « Bert Theis : Building Philosophy - Cultivating Utopia ».

**Philosophic Picnic : Utopia in-between**, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)  
Dans le cadre d'« Utopistas. The Everyday of Earthly Delights » et de l'exposition « Bert Theis : Building Philosophy - Cultivating Utopia ».

**ERAUSGEPICKT History-T'Ouren**, Guidée Wanderungen mit Überraschungen, Auberge du Relais Postal, *Asselborn*, 18h30. Einschreibung erforderlich bis freitags vor dem jeweiligen Termin: Tél. 90 81 88-1 oder [reception@naturpark-our.lu](mailto:reception@naturpark-our.lu)  
Org. Naturpark Our.

**La dernière folie de Claire Darling**, Open-Air-Vorführung des Films von Julie Bertuccelli (F 2018. 95'. Dt. Fassung), Tufa, *Trier (D)*, 21h15. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

## DO, 15.8.

## JUNIOR

**Mudam Go! Etel Adnan**, activité pour toute la famille (6-12 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)



Die Völklinger Hütte bietet mit dem David Ascani Trio am 16. August einen weiteren jazzigen Abend an.

## MUSEK

**ARTIKEL MeYouZik**, musiques du monde, pl. Guillaume II et Holy Ghost Stage, *Luxembourg*, 16h. [www.luxembourg-city.com/fr/meyouzik](http://www.luxembourg-city.com/fr/meyouzik)

**The Good, the Bad & the Queen**, alternative rock, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Son Lux**, electronic/experimental, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)  
Part of Congés annulés.

## THEATER

**D'Fra ouni Gesiicht**, Fräilichttheater, Schloss, *Bourscheid*, 21h. Tél. 99 05 70. [www.chateau.bourscheid.lu](http://www.chateau.bourscheid.lu)  
Org. Fuusslee asbl.

## KONTERBONT

**Actionbound - Trail at Mudam**, visite thématique, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 15h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)  
Dans le cadre d'« Utopistas. The Everyday of Earthly Delights ». Inscription obligatoire.

**ERAUSGEPICKT History-T'Ouren**, Guidée Wanderungen mit Überraschungen, Auberge du Relais

Postal, *Asselborn*, 15h. Einschreibung erforderlich bis freitags vor dem jeweiligen Termin: Tél. 90 81 88-1 oder [reception@naturpark-our.lu](mailto:reception@naturpark-our.lu)  
Org. Naturpark Our.

**The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History**, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 18h (F). Tél. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)

## FR, 16.8.

## JUNIOR

**Mudam Go! Etel Adnan**, activité pour toute la famille (6-12 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

**Stamp it !** Atelier de bricolage (10-14 ans), Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h (F). Tél. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)

## MUSEK

**David Ascani Trio**, Jazz, Weltkulturerbe Völklinger Hütte, *Völklingen (D)*, 18h. Tél. 0049 6898 9 10 01 00. [www.voelklinger-huette.org](http://www.voelklinger-huette.org)

## ERAUSGEPICKT



## Ateliers à louer

Dans le cadre de sa mission de soutien à la création et à la professionnalisation des artistes, le **ministère de la Culture** lance un appel à candidatures pour **quatre ateliers de location** situés dans les **annexes du château de Bourglinster**. D'une surface de 23,75 m<sup>2</sup> à 41,75 m<sup>2</sup>, les ateliers, au loyer mensuel de 3 EUR/m<sup>2</sup>, offrent des **espaces de travail abordables** situés dans une enceinte historique au cœur du grand-duché. La location des ateliers est réservée aux personnes physiques résidant au grand-duché de Luxembourg, âgées de 18 à 45 ans et travaillant dans les industries créatives, toutes disciplines confondues. **Les candidatures sont à introduire jusqu'au 30 août 2019**. Depuis leur inauguration en 2013, les annexes du château de Bourglinster sont gérées par le Service d'animation culturelle régionale du ministère de la Culture. Conçues comme carrefour de création et de diffusion artistique, elles encouragent les échanges et les collaborations entre artistes luxembourgeois et étrangers sur plus de 860 m<sup>2</sup> d'espaces de création. Des informations supplémentaires ainsi que l'appel à candidatures complet sont disponibles sur le site internet des annexes du château de Bourglinster : <https://annexes.chateaubourglinster.lu/fr>

## „History-Touren" in Asselborn

Ein Klick - und eine Nachricht geht heute um die Welt. In Zeiten von SMS und E-Mail ist es daher schwer vorstellbar, wie mühsam das Austauschen von Botschaften in früheren Zeiten war. Revolutioniert wurde die Nachrichtenbeförderung vor 500 Jahren durch die Familie Thurn & Taxis, indem sie zur Beförderung der kaiserlich-habsburgischen Kurierpost, Reiter- und Pferdewechselstationen (Postrelais) entlang einer festen Kurieroute zwischen Brüssel und Rom einrichtete. Diese wichtige Kommunikationsader führte im 16. und 17. Jahrhundert auch durch das Ösling: Asselborn war ab ca. 1520, während 150 Jahren die einzige Postrelaisstation auf dem Territorium des heutigen Luxemburgs. Hier leitete die Postmeisterfamilie Kleffer die Geschicke, bis die Route um ca. 1680 nach Süden verlagert wurde. Eindrucksvolles historisches Relikt dieser Postgeschichte ist das schmucke restaurierte Postrelais in Asselborn, das auch Startpunkt für ein Angebot an Themenwanderungen ist: Unter dem Motto „**Kulturgeschichte zum Anfassen**“ bietet der Naturpark Our **geführte Wanderungen „der anderen Art“** rundum Asselborn an: die sogenannten „History-T'Ouren“. In historischen Szenen erfahren die Wander\*innen fesselnde, spannende und auch lustige Momente aus dem Alltag der verwegenen Postreiter von vor 500 Jahren und deren Zeitgenoss\*innen. Ein besonderes Highlight ist die **Abendwanderung am 14. August**, dem „Postwee by Night“, **ab 18h30**. Weitere Termine sind am 15., 18. und 25. August um 15 Uhr. Start: Auberge du Relais Postal, Asselborn-Ziel: ca. 18h, Domaine du Moulin d'Asselborn. Eine Anmeldung ist erforderlich bis spätestens freitags vor dem jeweiligen Termin: Naturpark Our - Tel.: +352 90 81 88-1, oder [reception@naturpark-our.lu](mailto:reception@naturpark-our.lu)



## WAT ASS LASS | 09.08. - 18.08.

**Church of Analogue**, with Katy De Jesus, Kopla Bounce, Makadam and many more, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)  
Part of Congés annulés.

**Creole Sommer**, Ethnomusikfestival mit Ivan Ivanovich & The Kreml Krauts, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Louis Ville + Eiffel**, rock, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 20h30. Tel. 0032 63 45 60 84. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

## THEATER

**D'Fra ouni Gesiicht**, Fräiilichttheater, Schlass, *Bourscheid*, 21h. Tel. 99 05 70. [www.chateau.bourscheid.lu](http://www.chateau.bourscheid.lu)  
Org. Fuusslee asbl.

## SA, 17.8.

## JUNIOR

**Mudam Go! Etel Adnan**, activité pour toute la famille (6-12 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

**Histoires en plein air**, atelier de lecture, Villa Vauban, *Luxembourg*, 10h30. Tél. 47 96 49-00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu)  
En collaboration avec la Cité Bibliothèque.

## MUSEK

**The Ultimate Summerblast**, mit Caliban, After the Burial, Slope und vielen mehr, Vorplatz der Arena Trier, *Trier*, 11h. Org. Alphadoubleplus.

**Little Steven & The Disciples of Soul**, rock'n'roll, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tel. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Uphill Bookings & Two Steps Twice Night**, with The Mighty Breaks + Loivós + Port Erin, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)  
Part of Congés annulés.

**Creole Sommer**, Ethnomusikfestival mit Kat Baloun and Ralph Brauner, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Oliver/Dawson Saxon**, metal, Spirit of 66, *Verviers (B)*,

20h30. Tel. 0032 87 35 24 24. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

## POLITESCH

**Luxembourg Animal Rights March**, plateau du Saint-Esprit, *Luxembourg*, 14h. [www.animaldignity.lu](http://www.animaldignity.lu)

## KONTERBONT

**À l'assaut du Kirchberg. Découvrez deux siècles de fortifications**, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)

## SO, 18.8.

## JUNIOR

**Mudam Go! Etel Adnan**, activité pour toute la famille (6-12 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

**Pièce-maison-cité**, atelier de bricolage dans le cadre de l'exposition « I Dreamed I Was a House » (5-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 13h. Tél. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)

## MUSEK

**Sensu**, electro pop, Rotondes, *Luxembourg*, 18h. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)  
Part of Congés annulés.

**Creole Sommer**, Ethnomusikfestival mit Jeunesses Musicales RLP, Tufa, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Royal Blood**, rock, support: RHEA, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tel. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)  
SOLD OUT!

## KONTERBONT

**Geführte Wanderungen auf dem Fluchthelferweg**, Treffpunkt: Bahnhof, *Troisvierges*, 10h30. Tel. 90 81 88 -1. [www.naturpark-our.lu](http://www.naturpark-our.lu)

**ERAUSGEPICKT History-T'Ouren**, Geführte Wanderungen mit Überraschungen, Auberge du Relais Postal, *Asselborn*, 15h. Einschreibung erforderlich bis freitags vor dem jeweiligen Termin: Tel. 90 81 88-1 oder [reception@naturpark-our.lu](mailto:reception@naturpark-our.lu)  
Org. Naturpark Our.



## AVIS

**Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse**

**D'Staatlech Kannerheemer, SCHÉFFLENG,**  
sichen  
**1 Psycholog (m./w.)**  
**(employé A1 sous-groupe éducatif et psycho-social)**  
**40 Stonnen d'Woch**  
op onbegrenzten Zäit  
**fir am Departement hébergement - Service de psychologie ze schaffen**

## Verlaangte Profil:

- Ee Master an der Psychologie hunn.
- D'therapeutesch Begleedung vu Kanner/Jonken an Eltere maachen.
- Dynamesch a flexibel sinn.

Weider Informatiounen fannt Dir um Site <http://postes-vacants.men.lu>.

D'Demande mat Liewenslaf, Foto, engem Extrait aus dem Casier judiciaire n° 3 an n° 5 an den néidegen Diplomer, ass bis den **19. August 2019** un d'Directrice vun de Staatleche Kannerheemer ze schécken.  
Maisons d'enfants de l'État  
B.P. 51  
L-3801 Schifflange  
Tel.: 54 71 67-101

Eng éischt Wiel gëtt op Basis vun den Dossiere gemaach.

**Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse**

**D'Staatlech Kannerheemer, SCHÉFFLENG,**  
sichen  
**1 Employé A1 (m./w.)**  
**(sous-groupe éducatif et psycho-social)**  
**40 Stonnen d'Woch**  
op onbegrenzten Zäit  
**fir am Departement Centre de ressources / Service ateliers socio-éducatifs ze schaffen**

## Verlaangte Profil:

- Een Diplom vum Master en sciences sociales, éducatives ou humaines (oder equivalent).

D'Demande mat Liewenslaf, Foto, engem Extrait aus dem Casier judiciaire n° 3 an n° 5, souwéi den néidegen Diplomer, ass bis den **19. August 2019** un d'Directrice vun de Staatleche Kannerheemer ze schécken.

Weider Informatiounen fannt Dir um Site <http://postes-vacants.men.lu>.

Maisons d'enfants de l'État  
B.P. 51  
L- 3801 Schifflange  
Tel.: 54 71 67-101

Eng éischt Wiel gëtt op Basis vun den Dossiere gemaach.

**Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse**

**D'Staatlech Kannerheemer, SCHÉFFLENG,**  
sichen  
fir de Centre psychothérapeutique Andalê  
**1 Employé A1 (m./w.)**  
**(sous-groupe éducatif et psycho-social)**  
**40 Stonnen d'Woch**  
op onbegrenzten Zäit  
**fir am Departement thérapeutique - Centre psychothérapeutique de jour "Andalê"**

Detailer zu dësem Poste fannt Dir um Internetsite vum Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse: <http://postes-vacants.men.lu>

D'Demande mat Liewenslaf, Foto, engem Extrait aus dem Casier judiciaire n° 3 an n° 5, souwéi den néidegen Diplomer, ass bis de **6. September 2019** un d'Directrice vun de Staatleche Kannerheemer ze schécken.

Maisons d'enfants de l'État  
B.P. 51  
L- 3801 Schifflange  
Tel.: 54 71 67-101

Eng éischt Wiel gëtt op Basis vun den Dossiere gemaach.

**Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse**

**D'Staatlech Kannerheemer, SCHÉFFLENG,**  
sichen  
fir de Centre psychothérapeutique Andalê  
**1 Employé A2 (m./w.)**  
**(sous-groupe éducatif et psycho-social)**  
**30 Stonnen d'Woch**  
op begrenzten Zäit  
(fir e Congé de maternité an e Congé parental ze ersetzen)

Detailer zu dësem Poste fannt Dir um Internetsite vum Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse: <http://postes-vacants.men.lu>

D'Demande mat Liewenslaf, Foto, engem Extrait aus dem Casier judiciaire n° 3 an n° 5, souwéi den néidegen Diplomer, ass bis de **6. September 2019** un d'Directrice vun de Staatleche Kannerheemer ze schécken.

Maisons d'enfants de l'État  
B.P. 51  
L-3801 Schifflange  
Tel.: 54 71 67-101

Eng éischt Wiel gëtt op Basis vun den Dossiere gemaach.

**Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse**

**D'Staatlech Kannerheemer, SCHÉFFLENG,**  
sichen  
**3 Assistants sociaux (m./w.)**  
**(employé A2 sous-groupe éducatif et psycho-social)**  
**40 Stonnen d'Woch**  
op onbegrenzten Zäit  
**fir d'Departementer Centre de ressources, hébergement, prévention**

## Verlaangte Profil:

- Een Diplom vum Assistant social hunn (oder equivalent).
- D'Bereetschaft an d'Fäegkeet hunn, souwuel an enger Equipe pluridisciplinaire wéi och autonom ze schaffen.
- Eng emotional a perséinlech Stabilitéit hunn, fir kënnen mat Familljen a schwierige Kontexter ze schaffen.
- De Führerschäin hunn an een eegenen Auto.
- Lëtzebuergesch, Däitsch a Franséisch schwätzen a schreiwe kënnen.

D'Demande mat Liewenslaf, Foto, engem Extrait aus dem Casier judiciaire n° 3 an n° 5, souwéi déi néidegen Diplomer, si bis den **19. August 2019** un d'Directrice vun de Staatleche Kannerheemer ze schécken.

Weider Informatiounen fannt Dir um Site <http://postes-vacants.men.lu>.

Maisons d'enfants de l'État  
B.P. 51  
L-3801 Schifflange  
Tel.: 54 71 67-101

Eng éischt Wiel gëtt op Basis vun den Dossiere gemaach.



## EXPO

## EXPO



Zeitreise zurück ins Alte Ägypten: Noch bis zum 24. November können in der Völklinger Hütte in « Pharaonengold - 3.000 Jahre altägyptische Hochkultur » zahlreiche Goldschätze, die für die Ewigkeit gemacht wurden, bewundert werden.

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée national de la Résistance** transitoire

(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma.* - *di.* 14h - 18h.

**Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain**

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve.* - *di.* 11h - 19h, *jeudi nocturne jusqu'à 23h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

**Musée national d'histoire naturelle**

(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me.* - *di.* 10h - 18h, *ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

**Musée national d'histoire et d'art**

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve.* - *di.* 10h - 18h, *je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

**Lëtzebuerg City Museum**

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve.* - *di.* 10h - 18h, *je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

**Musée d'art moderne Grand-Duc Jean**

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu.* 10h - 18h, *me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 21h). Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

**Musée Dräi Eechelen**

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di.* 10h - 18h, *me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Jours fériés 10h - 18h.*

**Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg**

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di.* 10h - 18h, *ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

**The Bitter Years**

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

**The Family of Man**

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

## Clervaux

**Charles Fréger : Yokainoshima - Island of Monsters**

photographies, jardin du Bra'Haus II (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 24.10, en permanence.*

**David Spero : Settlements**

photographies, Schlassgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 27.3.2020, en permanence.*

**Denis Dailleux : My Aunt Juliette**

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 10.4.2020, en permanence.*

**Isabelle Graeff : Exit**

photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 27.9, en permanence.*

**Peter Bialobrzski: Heimat & die zweite Heimat**

Fotografien, Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *bis zum 17.9., täglich.*

**Susan Barnett : Not in Your Face**

photographies, Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 27.9, en permanence.*

## Diekirch

**Expo Citroën**

anciennes voitures, Conservatoire national de véhicules historiques (20-22, rue de Stavelot. Tél. 26 80 04 68), *jusqu'au 31.8, ma. - di. 10h - 18h.*

## Dudelange

**Mary Frey : Real Life Dramas**

photographies, Centre national de l'audiovisuel (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), *jusqu'au 25.11, ma. - di. 10h - 22h.*

« Mary Frey nous montre ce que nous voyons ou croyons voir tous les jours : une vérité artificielle, subjective, artistique en un sens. (...) Une exposition fantastique, si proche de nous, tant émotionnellement que géographiquement. À ne surtout pas manquer. » (Vincent Boucheron)

## Esch

**Bert Theis : Philosophical Platform**

installation, pl. des Hauts Fourneaux *jusqu'au 25.8, en permanence.*

woxx.eu/theis

**Manette Fusenig: Wir sind an Bord**

Rauminstallation, Musée national de la Résistance

## EXPO

transitoire (128, rue de l'Alzette),  
bis zum 25.8., Di. - So. 14h - 18h.

## Eupen (B)

### 4/10 - Eine kritische Bestandsaufnahme der Ikob Sammlung

Werke unter anderen von Ellen Brusselmans, Andrea Lehnert und Jana Rusch, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tel. 0032 87 56 01 10), bis zum 29.9., Mi. - So. 13h - 18h.

## Lasauvage

### Frank Bleser : Ma passion du noir et blanc

photographies, Minett Park Fond-de-Gras (Tél. 26 50 41 24), jusqu'au 18.8, ma. - di. 14h - 18h.

## Luxembourg

## &lt; peripher &gt;

kollektives Projekt im Rahmen von artmix, unter Mitwirkung von Serge Ecker, Karen Fritz und Sarah Nieke, Galerie Konschthaus Beim Engel (1, rue de la Loge. Tel. 22 28 40), bis zum 24.8., Di. - Sa. 10h30 - 18h30.

### Bert Theis : Building Philosophy - Cultivating Utopia

rétrospective, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 25.8, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).  
Visite guidée supplémentaire le je. 15.8 à 15h (L).  
Visites guidées pour enfants les ve. 9.8 et 16.8 à 15h (L), le me. 14.8 à 15h (F) (> 6 ans).  
« Mat Boma a Bopa », visite guidée pour les enfants avec leurs grands-parents le lu. 12.8 à 15h (L) (> 6 ans).

woxx.eu/theis

### Bert Theis : Stirner Prothese

installation, parc municipal Édouard André (38, bd Joseph II), jusqu'au 23.8, en permanence.

woxx.eu/theis

### Bert Theis : Utopian City

impression numérique sur vinyle, parvis - Rotondes (façade Black Box), jusqu'au 25.8, en permanence.

woxx.eu/theis

### Body Fiction(s)

photographies, œuvres entre autres de Carina Brandes, Matthieu Gafsou et Alix Marie, Arendt & Medernach (41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1), jusqu'au 27.9, sa. + di. 9h - 18h.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

### Bodyfiction(s) 1

photographies, œuvres entre autres de Juno Calypso, Caroline Heider et Mira Loew, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 29.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, Fermé le 15.8.

Männer ins Depot, Frauen ins Museum: "4/10 - Eine kritische Bestandsaufnahme der Ikob Sammlung" und ein Diskurs über die Gleichstellung von Künstlerinnen und Künstlern. Die Werke der Künstlerinnen sind noch bis zum 29. September ausgestellt.



Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Visites guidées les je. 8.8 (D), 22.8 (F), 29.8 (D) à 18h, le di. 11.8 (GB) à 16h.

### Borderlovers : Collage/décollage

peintures, Camões - centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), jusqu'au 9.10, lu. - ve. 9h - 17h30.

« Cette expo a le mérite d'insuffler un courant d'air rassembleur et fédérateur à un moment où l'on tend à rétablir des frontières - terrestres et maritimes. » (Nuno Lucas Da Costa)

### Boris Loder : Particles

photographies, cloître Lucien Wercollier à Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 8.9, tous les jours 11h - 18h.

### Bruce Clarke : Les hommes debout

peintures rendant hommage aux victimes du génocide des Tutsi du Rwanda, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 31.8, tous les jours 11h - 18h.

### Crescendo - 175 ans maîtrise Sainte-Cécile de la cathédrale

Archives nationales (plateau du Saint-Esprit. Tél. 24 78 66 60), jusqu'au 5.10, lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.

### Danh Võ

sculptures, la collection Mudam et la collection Pinault en dialogue, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 25.8, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).  
Visites guidées pour enfants les ve. 9.8 et 16.8 à 15h (L), le me. 14.8 à 15h (F) (> 6 ans).  
« Mat Boma a Bopa », visite guidée pour les enfants avec leurs grands-parents le lu. 12.8 à 15h (L) (> 6 ans).  
Visite guidée supplémentaire le je. 15.8 à 15h (L).

### Die luxemburgische Sezessionsbewegung

**ARTICLE** Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), bis zum 12.12., Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h Am 15.8. geschlossen.

Führung an diesem So., dem 11.8. um 16h (GB).

### Déjà-vus photographiques

œuvres entre autres de Petra Arnold, Lisette Model et Albert Watson, galerie d'art contemporain Am Tunnel (16, rue Sainte-Zithe. Tél. 40 15-20 73), jusqu'au 29.9, lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.

### Elina Brotherus

photographies et vidéos, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 13.10, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Visites guidées les ve. à 18h (F), sa. à 15h (GB) et di. à 15h (D/L).



## EXPOTIPP

## EXPO

PEINTURE ET SCULPTURE

# L'art à contre-courant

Vincent Boucheron

PHOTOS : TOM LUCAS/MNHA



« Fille aux fleurs ou Leda » de Claus Cito.

**Jusqu'au 22 décembre prochain, le Musée national d'histoire et d'art accueille l'exposition temporaire des Sécessionnistes luxembourgeois. Ce groupe d'artistes des années 1930, peu connu, avait brillamment déjoué les codes dominants de l'art académique. Retour sur une autre manière de créer et de penser.**

Ils se nomment Auguste Trémont, Harry Rabinger, Claus Cito, Nico Klopp et Joseph Kutter. Ils étaient peintres, plasticiens, sculpteurs, mais surtout amis, liés par la commune envie de briser quelques règles. Désabusés par l'académisme tout-puissant, les Sécessionnistes prennent leur distance avec le Cercle artistique de Luxembourg en 1926, avant de créer leur propre salon en 1927. Cette bande à part entend bien faire les choses à sa manière, et mettre en avant toute une palette rafraîchissante de créations fauvistes et impressionnistes.

Pour autant, comment devient-on sécessionniste ? Les deux salles réservées à l'exposition semblent apporter un début de réponse. Avec ses bronzes animés, Auguste Trémont porte l'exotisme au cœur de sa création. Ses tableaux de félins donnent

un écho plastique à l'aspect noble de ses sculptures animales. On comprend bien que l'on se trouve à des années-lumière des scènes de la vie bohème façon 19e siècle à Vienne ou à Berlin. Pour Joe Sunnen, la lumière grandiose de son œuvre « Le cheval noir » conserve quelque chose de l'or et du feu d'Orient. Et même lorsque Harry Rabinger s'attelle à une peinture plus urbaine, où le visiteur reconnaîtra les rues du Pfaffenthal ou de Schiffflange,

« La bâilleuse » de Joseph Kutter.



les couleurs détonnent. La nuit n'est plus noire, le ciel n'est plus du bleu monochrome habituel. Les contours s'effacent au profit d'une définition volontiers mouvante des objets capturés par le pinceau. On reconnaît, puis on ne reconnaît plus.

Chaque créateur semble prendre un malin plaisir à briser les habitudes et les convenances artistiques. C'est une modernité, mais faite de concessions, d'arrangements avec la réalité et de traités avec l'art académique. La rupture n'est ni véritable ni profonde. On préférera parler de renégociation. Parce qu'être sécessionniste, ce n'est pas tout renier en bloc. C'est bien plutôt se ménager une marge de liberté conséquente tout en valorisant les techniques formidables et les coups de génie des années 1930. Prenez la série des portraits, par exemple : qu'il s'agisse d'autoportraits ou de fascinations récurrentes pour la gent féminine, le visage ne cesse de battre le corps. En effet, les traits sont parfois si nets qu'ils rendent le buste flottant. Par moment, c'est l'exact inverse. Une telle diversité chez un groupe restreint d'artistes luxembourgeois donne le sourire et force l'admiration.

Une œuvre retient l'attention, peut-être plus que les autres. Elle est discrète, et ne prend que peu de place. Pudiquement posée contre la blancheur du mur, voyez la « Fille aux fleurs ou Leda » de Claus Cito. Coup de foudre instantané. Une sculpture d'une finesse et d'une vivacité remarquables. De longs cheveux sensuellement retenus par une main paresseuse, un buste musclé contrastant génialement avec la délicatesse d'un visage tourné vers le ciel et avec la rondeur de deux seins bien moulés. Entre androgynie et mythologie, c'est une vraie invitation à l'amour platonique.

Alors, voilà peut-être la clé de la mouvance sécessionniste : inviter sans brusquer, rompre sans haïr, inventer sans rien oublier. Une exposition originale, sobre et parfaitement mise en scène par le MNHA qui rend justice à un groupe d'irréductibles qu'il convient réellement de (re)découvrir.

Au MNHA, jusqu'au 22 décembre.

« On ne peut s'empêcher parfois d'éprouver une petite pointe d'agacement devant cette mise en scène permanente de soi-même. » (ft)

## Entre'acte

peintures et sculptures des artistes de la galerie, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), jusqu'au 15.9, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

## Erwan Gauthier : La couleur du jazz

graphiques, brasserie Wenzel (28, rue Munster. Tél. 26 20 52 98-5), jusqu'au 22.9, lu. - di. 12h - 18h

## Et wor emol e Kanonéier - L'artillerie au Luxembourg

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), jusqu'au 23.3.2020, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée le me. 14.8 à 17h (F).

## Etel Adnan et les modernes

peintures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 8.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). Visite guidée supplémentaire le je. 15.8 à 15h (L). Visites guidées pour enfants les ve. 9.8 et 16.8 à 15h (L), le me. 14.8 à 15h (F) (> 6 ans). « Mat Boma a Bopa », visite guidée pour les enfants avec leurs grands-parents le lu. 12.8 à 15h (L) (> 6 ans).

« Les grandes toiles qui remplissent les murs du Mudam sont certes belles à voir, mais ne sont pas des chefs-d'œuvre - elles ne développent leur sens profond que si elles sont confrontées à la biographie et aux autres aventures créatives de l'artiste. » (lc)

## Figures sensibles

photographies de la collection Mudam, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 29.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),

## EXPO

sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),  
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).  
Visite guidée supplémentaire le je. 15.8  
à 15h (L).  
Visites guidées pour enfants les ve. 9.8  
et 16.8 à 15h (L), le me. 14.8 à 15h (F)  
(> 6 ans).  
« Mat Boma a Bopa », visite guidée  
pour les enfants avec leurs grands-  
parents le lu. 12.8 à 15h (L) (> 6 ans).

« 'Figures sensibles' permet  
d'apprécier la richesse du fonds  
photographique du Mudam. » (ft)

**Filip Harna et Nina Tomàs**

dessins, Cecil's Box  
(4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé),  
jusqu'au 25.8, en permanence.

**Hariko**

peintures, collages, graffitis,  
tunnel du Grund, jusqu'au 30.11,  
en permanence.

**I Dreamed I Was a House**

Werke von unter anderen Ulla  
von Brandenburg, Aurora Sander  
und Markus Selg, kuratiert von  
insitu collective, Casino Luxembourg -  
Forum d'art contemporain  
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45),  
bis zum 8.9., Mi., Fr. - Mo. 11h - 19h,  
Do. 11h - 23h.

Führungen So. 15h (L/D/F/GB).

**Jean Weyrich,  
gentleman photojournaliste**

photographies, Cercle Cité  
(pl. d'Armes. Tél. 47 96 51 33),  
jusqu'au 15.9, tous les jours 11h - 19h.

**LaToya Ruby Frazier**

photographies, Musée d'art moderne  
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.  
Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 22.9, je. - lu.  
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h  
(galeries) ou 23h (café).  
Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),  
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).  
Visite guidée supplémentaire le je. 15.8  
à 15h (L).  
Visites guidées pour enfants les ve. 9.8  
et 16.8 à 15h (L), le me. 14.8 à 15h (F)  
(> 6 ans).  
« Mat Boma a Bopa », visite guidée  
pour les enfants avec leurs grands-  
parents le lu. 12.8 à 15h (L) (> 6 ans).

« L'exposition monographique  
consacrée à LaToya Ruby Frazier  
immerge immédiatement quiconque



Les clichés de Jean Weyrich sélectionnés par la photothèque de la Ville de Luxembourg pour le Cercle Cité font revivre les changements socioculturels des dernières décennies au grand-duché - jusqu'au 15 septembre.

la visite dans les tourments de la  
désindustrialisation. » (ft)

**Light Painting**

projet scolaire, collaboration avec  
l'École nationale pour adultes,  
Musée national d'histoire et d'art  
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),  
jusqu'au 15.9, ma., me., ve. - di.  
10h - 18h. Fermé le 15.8.

**Loop : 10 ans de création  
vidéo aux Rotondes**

œuvres entre autres de Claude Grosch,  
Julie Schroell & Martine Glod et  
Thibault Brunet, Rotondes  
(rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07),  
jusqu'au 25.8, lu. - sa. 16h - 21h,  
di. 12h - 21h.

**Louis Granet : Thank You**

peintures, Zidoun & Bossuyt Gallery  
(6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49),

jusqu'au 7.9, ma. - ve. 10h - 18h,  
sa. 11h - 17h.

« On peut se demander si le hype  
autour de Granet et d'autres jeunes  
artistes de son genre n'est pas  
en fait qu'une machination des  
galeristes, dans le sens où les œuvres  
produites, si elles évoquent un peu  
l'art urbain par leur technique, sont  
sémantiquement vides. » (lc)

**Luxembourg, vieux quartiers  
et fortifications**

exposition du concours de dessin de  
l'Unesco, pl. Guillaume II,  
jusqu'au 23.8, en permanence.

**Max Dauphin: Inside Out**

peintures, Neimënster  
(28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1),  
jusqu'au 1.9, tous les jours 11h - 18h.

**Cristina Dias de Magalhães et  
Neckel Scholtus :  
Moi. Maman**

photographies, Fellner Louvigny  
(12, rue Louvigny), jusqu'au 24.8,  
ma. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 18h.

**collectif autour du bleu :  
Mother**

cadavres exquis à quatre mains,  
Fellner Louvigny (12, rue Louvigny),  
jusqu'au 24.8, ma. - ve. 11h - 18h,  
sa. 10h - 18h.

**Nairy Baghramian :  
Privileged Points**

sculptures, Musée d'art moderne  
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.  
Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 22.9, je. - lu.  
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h  
(galeries) ou 23h (café).  
Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),

## EXPO

di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).  
Visite guidée supplémentaire le je. 15.8 à 15h (L).  
Visites guidées pour enfants les ve. 9.8 et 16.8 à 15h (L), le me. 14.8 à 15h (F) (> 6 ans).

« Mat Boma a Bopa », visite guidée pour les enfants avec leurs grands-parents le lu. 12.8 à 15h (L) (> 6 ans).

### Ons Schueberfouer. Ein Jahrmarkt wie kein anderer

historische Fotos, Postkarten, Plakate, Filmaufnahmen, nostalgische Karusselltiere, Schiffsschaukeln und Achterbahn-Chaisen,  
Lëtzebuerg City Museum  
(14, rue du Saint-Esprit.  
Tél. 47 96 45-00), bis zum 29.3.2020,  
Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h,  
Am 15.8. geschlossen.

Führungen an diesem Sa, dem 10.8. um 15h (D/L) + 16h (F).  
Interaktive Kinderführung (3-6 Jahre) Sa. 17.8. um 15h (GB) (Einschreibung erforderlich).

### Roe Rosen: The Buried Alive Cycle

videos and drawings,  
Erna Hecey Luxembourg

(20c, bd Emmanuel Servais.  
Tél. 621 24 51 04),  
until 17.8, Thu. + Fri. 14h30 - 19h30,  
Sat. 14h30 - 18h and by appointment.

### Schwaarz Konscht

imagerie des taques de cheminée  
(16e - 20e siècle),  
Lëtzebuerg City Museum  
(14, rue du Saint-Esprit.  
Tél. 47 96 45-00), jusqu'au 28.6.2020,  
ma., me., ve. - di. 10h - 18h.  
Fermé le 15.8.

Visite interactive pour enfants  
ce ve. 9.8 à 15h (GB) (3-6 ans).

### Su Hui-yu et Yao Jui-chung : Elysium - The Spiritual Journey

vidéos, curateur : Wu Dar-kuen,  
BlackBox du Casino Luxembourg -  
Forum d'art contemporain  
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45),  
jusqu'au 26.8, me., ve. - lu. 11h - 19h,  
je. nocturne jusqu'à 23h.

Visites guidées di. 15h (L/D/F/GB).

« Un voyage qui n'amène pas  
uniquement à Taïwan, mais aussi  
dans l'âme compliquée de cette île à  
l'histoire si difficile. » (lc)

### Variationen: Ein Museum für alle

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter.  
Tél. 47 96 49-00), bis zum 17.1.2020,  
Mo., Mi., Do., Sa. + So. 10h - 18h,  
Fr. 10h - 21h.

Führungen Fr. um 19h (F), Sa. um 16h  
(GB) und So. um 16h (L/D).  
Eltern/Baby Führung (< 2 Jahre) an  
diesem So., dem 11.8. um 10h30 (F)  
(Einschreibung erforderlich).

### Vivian Suter: Nisyros

Malerei, Musée d'art moderne  
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.  
Tél. 45 37 85-1), bis zum 15.9.,  
Do. - Mo. 10h - 18h, Mi. 10h - 21h  
(Galerie) oder 23h (Café).  
Feiertage 10h - 18h.

Führungen Mi. 19h (GB),  
Sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),  
So. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).  
Zusätzliche Führung Do. 15.8. um  
15h (L).  
Kinderführungen Fr. 9.8. und 16.8. um  
15h (L), Mi. 14.8 um 15h (F) (> 6 Jahre).  
« Mat Boma a Bopa », Führung für  
Kinder mit ihren Großeltern Mo. 12.8.  
um 15h (L) (>6 Jahre).

### Ward Shelley et Alex Schweder : Slow Teleport

installation, parc central du Kirchberg  
(rue Coudenhove-Kalergi),  
jusqu'au 29.9, en permanence.

### Mersch

### De Superjhemp ënnert dem Röntgenbléck

Centre national de littérature  
(2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1),  
bis den 29.11., Méi. - Fr. 9h - 17h.  
De 15.8. ass zou.

### Metz (F)

### Des offrandes pour les dieux ? Les dépôts d'objets métalliques à l'âge du bronze en Sarre et Lorraine

Musée de la Cour d'or - Metz  
Métropole (2 rue du Haut Poirier.  
Tél. 0033 3 87 20 13 20),  
jusqu'au 15.10, me. - lu. 9h - 12h30 +  
13h45 - 17h.

### Ghyslaine Philbert : Entre-temps

installation, église des Trinitaires  
(1, rue des Trinitaires), jusqu'au 22.9,  
ma. - sa. 14h - 19h.

### Lee Ufan : Habiter le temps

sculptures et peintures,  
Centre Pompidou-Metz  
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 30.9,  
lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di.  
10h - 19h.

Visites guidées ce sa. 10.8 à 11h,  
le ve. 16.8 à 15h + le di. 18.8 à 15h.

### Léa Le Bricomte : Spirits of War

vidéos, Faux Mouvement  
(4, rue du Change.  
Tél. 0033 3 87 37 38 29),  
jusqu'au 27.10, me. - sa. 14h - 19h,  
di. 15h - 18h.

### Malgorzata Szczesniak : King Kong de « L'affaire Makropoulos »

installation, Centre Pompidou-Metz  
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39),  
jusqu'au 27.1.2020, lu., me. + je.  
10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

### Opéra Monde. La quête d'un art total

maquettes, costumes, éléments  
de scénographie, installations,  
commissaire Stéphane Ghislain

Pour celles et ceux qu'un séjour dans l'île grecque de « Nisyros » rebute en été à cause de la chaleur, il y a une solution : l'ensemble de peintures de Vivian Suter est présenté au Mudam jusqu'au 15 septembre.



## EXPO



L'art urbain a trouvé depuis quelques années le chemin des institutions officielles : «Z.U.C #6 : street/art/engagé » en témoigne à l'Arsenal de Metz, jusqu'au 8 septembre.

Roussel, Centre Pompidou-Metz  
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39),  
jusqu'au 27.1.2020, lu., me. + je.  
10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Maxi-visites le di. 18.8 à 15h.  
Visites en famille le me. 14.8 et  
le je. 15.8 à 15h.  
Visites guidées les sa. 11.8 à 15h,  
17.8 à 11h et le je. 15.8 à 11h.

### Rebecca Horn : Théâtre des métamorphoses

installations et sculptures,  
Centre Pompidou-Metz  
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39),  
jusqu'au 13.1.2020, lu., me. + je.  
10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées les di. 11.8 à 11h et  
18.8 à 11h, le me. 14.8 à 15h,  
le je. 15.8 à 14h (D) + 15h,  
le sa. 17.8 à 15h.

### Vanellum Vitrum

travaux de la 26e promotion du  
Centre européen de recherches et de  
formation aux arts verriers,  
Musée de la Cour d'or - Metz Métropole  
(2 rue du Haut Poirier.  
Tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 23.9,  
me. - lu. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h.

### Z.U.C #6 : street/art/engagé

art urbain, œuvres entre autres de  
Shepard Fairey, Liza Donovan et  
Jessica Sabogal, Arsenal (3 av. Ney.  
Tél. 0033 3 87 74 16 16), jusqu'au 8.9,  
ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.  
Fermé les jours fériés.

#### Remerschen

### Greifvögel Luxemburgs

Biodiversum (5, Bréicherwee),  
bis zum 22.8., Di. - So. 10h - 18h.

#### Saarbrücken (D)

### Giuseppe Penone

Installation, Moderne Galerie des  
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.  
Tél. 0049 681 99 64-0),  
bis zum 28.6.2020, Di., Do. - So.  
10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Führungen jeden So. um 16h und  
Fr. 16.8 um 16h.

### Katharina Hinsberg: Interpunktionen

Zeichnungen, Moderne Galerie des  
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.  
Tél. 0049 681 99 64-0),  
bis zum 7.6.2020, Di., Do. - So.  
10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

### Starke Stücke - Feminismen und Geografien

Werke von Künstlerinnen aus der  
Sammlung des Frac Lorraine in Metz,

Stadtgalerie Saarbrücken  
(St. Johanner Markt 24.  
Tél. 0049 681 9 05 18 42), bis zum 8.9.,  
Di. - Fr. 12h - 18h, Sa., So. + Feiertage  
11h - 18h.

Führungen Mi. 17h.

#### Trier (D)

### Schublade auf - Schublade zu

**NEW** Werke von unter anderen  
Magdalena Ining, Sven Klausnitzer und  
Susanne Jakobs, Galerie im  
1. Obergeschoss der Tufa  
(Wechselstr. 4. Tél. 0049 651 7 18 24 12),  
vom 17.8. bis zum 8.9., Di., Mi. + Fr.  
14h - 17h, Sa. + So. 17h - 20h.

Eröffnung am Fr. 16.8. um 19h.

### Zug um Zug - was aus Figuren Menschen macht

Werke von elf Künstlern aus dem  
Grödnertal in Südtirol,  
Museum am Dom (Bischof-Stein-Platz 1),  
bis zum 8.9., Di. - So. 10h - 18h.

#### Vianden

### Biennale pour jeunes artistes et étudiant-e-s en arts visuels

**LAST CHANCE** peintures, sculptures,  
installations, Veiner Konstgalerie  
(6, impasse Léon Roger.  
Tél. 621 52 09 43), jusqu'au 11.8,  
sa. + di. 14h - 19h.

### Branke Djordjevic et Fernand Steffen

**NEW** peintures et photographies,  
Veiner Konstgalerie  
(6, impasse Léon Roger.  
Tél. 621 52 09 43), du 18.8 au 5.9,  
me. - di. 14h - 19h.

Vernissage le di. 18.8 à 17h.

### Gyorgy Konkoly-Thege: The Social Graffiti

photography, Ancien Cinéma Café Club  
(23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32),  
until 1.9, every day 12h - 0h.

#### Völklingen (D)

### 5. Urban Art Biennale 2019 Unlimited

Überblick der aktuellen  
Urban-Art-Szene der Welt,  
Weltkulturerbe Völklinger Hütte  
(Rathausstraße 75-79.  
Tél. 0049 6898 9 10 01 00),  
bis zum 3.11., täglich 10h - 19h.

### Christian Boltanski: Erinnerungen/Souvenirs/ Memories

Mixed-Media-Installation,  
Weltkulturerbe Völklinger Hütte  
(Rathausstraße 75-79.  
Tél. 0049 6898 9 10 01 00),  
bis zum 31.8., täglich 10h - 19h.

### Pharaonengold - 3.000 Jahre altägyptische Hochkultur

Weltkulturerbe Völklinger Hütte  
(Rathausstraße 75-79.  
Tél. 0049 6898 9 10 01 00),  
bis zum 24.11., täglich 10h - 19h.

#### Wadgassen (D)

### Technische Paradiese: Die Zukunft in der Karikatur des 19. Jahrhunderts

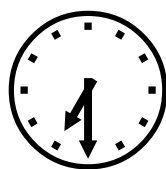
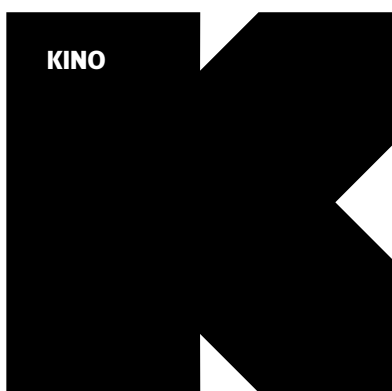
Deutsches Zeitungsmuseum  
(Am Abteihof 1. Tél. 0049 6834 94 23-0),  
bis zum 1.9., Di. - So. 10h - 16h.

### bildRAUM - Menschen im Chefbüro bei BILD

Fotografien, Deutsches Zeitungsmuseum  
(Am Abteihof 1. Tél. 0049 6834 94 23-0),  
bis zum 15.9., Di. - So. 10h - 16h.



KINO | 09.08. - 13.08.

**Les horaires**

La page [www.woxx.lu/kino](http://www.woxx.lu/kino) vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

**Die Uhrzeiten**

Auf der Seite [www.woxx.lu/kino](http://www.woxx.lu/kino) finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent  
 XXX = bon  
 XX = moyen  
 X = mauvais

**Commentaires:**

ja = Joël Adami  
 fb = Frédéric Braun  
 lc = Luc Caregari  
 sh = Susanne Hangarter  
 tj = Tessie Jacobs  
 lm = Raymond Klein  
 is = Isabel Spigarelli  
 ft = Florent Toniello  
 rw = Renée Wagener  
 dw = Danièle Weber

**Multiplex :**

**Diekirch**  
 Scala

**Dudelange**  
 Starlight

**Esch-sur-Alzette**  
 Kinopolis Belval

**Luxembourg-ville**  
 Kinopolis Kirchberg  
 Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

**Luxembourg-ville**  
 Cinémathèque



The violent practice of groom kidnapping, still prevalent in the Indian state of Bihar, is the starting point to the romantic action comedy "Jabariya Jodi" – new at Kinopolis Kirchberg.

**bollywood****Jabariya Jodi**

IND 2019 by Prashant Singh.  
 Starring Sidharth Malhotra,  
 Parineeti Chopra and Aparshakti  
 Khurana. 139'. O.v. + eng. st.  
 From 6 years old.

**Kinopolis Kirchberg**

Based on groom kidnappings in Bihar, where the groom is kidnapped to avoid dowry, the film has Siddharth Malhotra playing a thug who helps kidnap grooms. It also features Parineeti Chopra in a prominent role.

**extra****Il barbiere di Siviglia**

USA 2007, opera by Gioachino Rossini,  
 directed by Bartlett Sher, conducted  
 by Maurizio Benini. Part of the MET  
 Summer Encores.

**Utopia, 11.8 at 16h.**

Audiences went wild for Bartlett Sher's dynamic production, which found fresh and surprising ways to bring Rossini's effervescent comedy closer to them than ever before. The stellar cast leapt to the challenge with irresistible energy and bravura vocalism. Juan Diego Flórez is Count Almaviva, who

fires off showstopping coloratura as he woos Joyce DiDonato's spirited Rosina – with assistance from Peter Mattei as the one and only Figaro, Seville's beloved barber and man-about-town.

**open air****Alice's Restaurant**

USA 1969 von Arthur Penn.  
 Mit Arlo Guthrie, Patricia Queen und  
 Michael McClanathan. 111'.  
 O.-Ton + fr. Ut.

**Rotondes, 18.8. um 21h30.**

Nachdem Arlo sein sinnloses College-Studium aufgegeben hat, zieht er durch das Land bis er Alice's Restaurant in einer alten Kirche entdeckt. Ein Ort, an dem er hofft, mit Gleichgesinnten, die die bürgerliche Existenz genauso ablehnen wie er, zusammen sein zu können.

**American Graffiti**

USA 1973 von George Lucas.  
 Mit Richard Dreyfuss, Ron Howard und  
 Paul Le Mat. 112'. O.-Ton + fr. Ut.

**Cour des Capucins, 17.8. um 21h30.**

Die Kleinstadt Modesto ist nicht der Ort, an dem die Post abgeht. Die beiden Schüler Steve und Curt haben die Möglichkeit das Kaff hinter sich zu lassen, weil sie auf

## KINO | 09.08. - 13.08.

College gehen werden. An ihrem letzten Abend treffen sie sich noch einmal mit ihren Freunden Terry und John, bevor für alle der ernst des Lebens beginnt. Es entwickelt sich ein Panorama heranwachsender Kleinstadtjugendlicher.

**Before Sunrise**

USA 1995 von Richard Linklater.  
Mit Ethan Hawke, Julie Delpy und Andrea Eckert. 101'. O.-Ton + Ut.

**Cour des Capucins, 15.8. um 21h30.**

Es beginnt mit einer harmlosen Zugfahrt durch Österreich. Ein Ehepaar beginnt zu streiten, sodass die französische Studentin Céline, die gegenüber des Gangs sitzt, einen neuen Sitzplatz sucht, um in Ruhe ihr Buch weiterzulesen. Und so begegnet sie dem Amerikaner Jesse und eine romantische Liebesnacht in Wien wird folgen, mit der keiner von beiden je gerechnet hätte.

**Drive**

USA 2011 von Nicolas Winding Refn.  
Mit Ryan Gosling, Carey Mulligan und Bryan Cranston. 103'. O.-Ton + fr. Ut.

**Cour des Capucins, 10.8. um 21h30.**

Ein schäbiges Motel. Mehrere Leichen im Zimmer. Und eine Tasche voller Geldscheine. Dabei ist Driver kein Verbrecher. Jedenfalls nicht im engeren Sinne. Er ist nur der beste Stuntfahrer, den man in Hollywood kriegen kann. Gelegentlich verdient er sich als Fluchtfahrer bei Raubüberfällen etwas dazu. Aber dann läuft einer dieser Überfälle schief.

Die Film-Noir Bildgestaltung und der Soundtrack sind mitreißender als die unglaubliche Handlung. (Claire Barthelemy)

**Jesus Christ Superstar**

USA 1973 von Norman Jewison.  
Mit Carl Anderson, Yvonne Elliman und Barry Dennen. 108'. O.-Ton + fr. Ut.

**Rotondes, 11.8. um 21h30.**

Eine Gruppe junger Reisender hält in Israel an den Ruinen alter, antiker Bauten an. Mitten in der Negev-Wüste beginnen sie, die einzelnen Stationen der letzten Wochen von Jesus Christus nachzuspielen. Jesus hat durch seine Predigten eine Menge Aufmerksamkeit und Zuspriechung durch die Bevölkerung erhalten. Dies führt die Regenten jedoch in Bedrängnis, sodass die Taten einer einzelnen Person das Land in ein machtpolitisches Spannungsverhältnis stürzen.



Eine Reise durch Wien als Stadt der Liebe: „Before Sunrise“ unter freiem Himmel am 15. August im Hof der Kapuziner zu sehen.

**La strada**

I 1954 de Federico Fellini.  
Avec Anthony Quinn, Giulietta Masina et Richard Basehart. 115'. V.o. + s.-t. ang.

**cour des Capucins, 16.8. à 21h30.**

Gelsomina, jeune fille naïve et simple d'esprit, a été achetée par Zampano, brute épaisse qui gagne sa vie de baladin en brisant des chaînes et en crachant du feu. Gelsomina, tout d'abord effrayée, va se mettre à aimer Zampano d'un amour muet et total. Zampano, animal fruste, ne voit rien.

**Superjhep retörns**

L 2018 vum Félix Koch. Mat André Jung, Désirée Nosbusch an Étienne Halsdorf. 100'. O.-Ton + fr. Ét. Vu 6 Joer un.

**Rodange, AquaKino am PiKo, 10.8. um 22h.**

Fir dat klenkt Lëtzebuerg virun enger kosmescher Katastroph ze retten, muss de Charel Kuddel, e Staatsbeamte matten an der Midlife Crisis, seng Superkräfte reaktivéieren a seng gréissten Angscht iwwerwannen: seng Famill.

Et huet een d'Impressioun, hei géife sech e Land an eng gewëssen Elite selwer feiere wëllen, an dobäi nach nostalgesch an eng Vergaangenheet kucken, déi et sou net méi gëtt - an déi et och vläicht sou ni ginn ass. Jee, ween zwou Stonne wëll an sou Erënnerunge schwelgen, ka sech de Film roueg ukucken - ween dorobber keng Loscht huet, verpasst awer och bal näischt. (Ic)

**The Holy Mountain**

MEX/USA 1973 von und mit Alejandro Jodorowsky. Mit Horacio Salinas und Ramona Saunders. 114'. O.-Ton + Ut.

**Rotondes, 13.8. um 21h30.**

Der namenlose Protagonist vegetiert traumwandlerisch durch ein verzerrtes, unwirkliches Mexiko-City. Am Kopf eines Turmes findet er einen Alchemisten, der nach Unsterblichkeit strebt. Das Ziel: der heilige Berg! Es beginnt eine Reise zwischen exzentrischer Parodie und tief greifender Sinnsuche.

**Woodstock**

USA 1970 von Michael Wadleigh.  
Mit Joan Baez, Joe Cocker und David Crosby. 224'. O.-Ton + fr. Ut.

**Rotondes, 14.8. um 21h30.**

1969 war ein Jahr wie kein anderes. Der Mensch setzte das erste Mal seinen Fuß auf den Mond. Die New York Mets gewannen entgegen aller Wahrscheinlichkeit die World Series. Und drei Tage lang erlebte eine halbe Million Menschen in der Kleinstadt Bethel, New York den Augenblick, der diese Generation am meisten definierte - ein Konzert, das in Ausmaß und Einfluss unerreicht ist, eine Zusammenkunft aus Menschen aller Schichten mit einem gemeinsamen Ziel: Frieden und Musik.

**Zabriskie Point**

USA/I 1970 de Michelangelo Antonioni.  
Avec Mark Frechette, Daria Halprin et Rod Taylor. 105'. V.o. + s.-t. fr.

**Rotondes, 12.8 à 21h30.**

Los Angeles, 1969. La contestation grandit dans les milieux universitaires. Marc, un jeune homme solitaire, est prêt à mourir pour la révolution, mais il se refuse à mourir d'ennui. Révolté par les arrestations arbitraires, il achète un pistolet pour se protéger.

**out of the box****Dirty God**

NL/GB/B/IRL 2019 von Sacha Polak.  
Mit Vicky Knight, Katherine Kelly und Dana Marinacci. 104'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Utopia, 10.8. um 19h15.**

Jade ist eine junge Mutter, die versucht, ihr Leben im Süden Londons neu aufzubauen, nachdem ihr Gesicht und ihr Körper aufgrund einer Säure-Angriffe durch Verbrennungen entstellt sind.

**programm****Aladdin**

USA 2019 von Guy Ritchie.  
Mit Mena Massoud, Naomi Scott und Will Smith. 129'. Dt. Fassung. Ab 6.

**Kinopolis Belval, Kursaal, Scala, Waasserhaus**

Aladdin schlägt sich als Dieb und Händler mit seinem Affen Abu auf der Straße durch. Nach einer zufälligen Begegnung mit Jasmin, der Prinzessin

## FILMKRITIK

KINO | 09.08. - 13.08.

FOTO: CONSTANTIN FILM VERLEIH GMBH



Ein enthemmter Moondog (Matthew McConaughey) genießt die Sonne Floridas.

HARMONY KORINE

## Party like It's 1999

Jeff Thoss

**2012 verwandelte Kultregisseur Harmony Korine mit „Spring Breakers“ die studentische Partykultur an den Küsten Floridas in einen neonfarbenen Albtraum. Sieben Jahre später ist er dorthin zurückgekehrt, um den gleichen Film mit umgekehrtem Vorzeichen zu drehen.**

„The Beach Bum“ führt durch das Leben einiger Drop-outs, die ungestört von saisonalem Besuch auf den Florida Keys und in Miami endlose Strand- und Villen-Partys feiern. Angeführt werden sie von Moondog (Matthew McConaughey), einem abgehalfterten Hippie-Dichter, der mit Bierdose und Joint in der Hand von einem Abenteuer ins nächste taumelt. Korine gestaltet dessen Eskapaden in sonnendurchfluteten, farbenfrohen Bildern, unterlegt mit Country- und Folkballaden, an die man sich heute eher mit Ironie zurückerinnert.

„The Beach Bum“ ist eine Kifferkomödie für Hipster, ein Film für Menschen, die es auch zugehört zu schätzen wissen, dass Moondogs Verse über seinen Penis aus der Feder des Underground-Lyrikers Richard Brautigan stammen. Das minimale Handlungsgerüst hätte sicherlich auch den Genregrößen Cheech & Chong ein Kichern abgerungen: Um an die

Erbschaft seiner reichen Ehefrau Minnie (Isla Fisher) zu gelangen, muss Moondog seinen lange geplanten Roman fertig schreiben. Das klingt nach enthaltsamen Wochen am Schreibtisch. Moondogs Freund und Nebenbuhler, der R&B Sänger Lingerie (Snoop Dogg), erzählt ihm jedoch von einer seltenen Marihuana-Sorte, die nur an einem bestimmten Ort in Jamaica wächst und ungeahnte Kreativität freisetzen soll. Wem das zu dämlich klingt, der sollte einen großen Bogen um diesen Film machen – oder ihm erst nach der geplanten Cannabis-Legalisierung eine Chance geben.

Bevor die pflanzenbasierte Rettung naht, reiht Harmony Korine aber erst einmal neunzig Minuten lose zusammenhängende Episoden aneinander, die in erster Linie von schauspielerischen Leistungen getragen werden. McConaughey erinnert als Moondog an einen durchgeknallten Woody Harrelson. Daneben brillieren die bereits erwähnten Isla Fisher und Snoop Dogg sowie Jonah Hill, Zac Efron und Martin Lawrence in Nebenrollen. Hill mimt Moondogs Agenten mit Südstaatenakzent à la Truman Capote, Efron einen pyromanen Priestersohn, der seinen Hedonismus damit rechtfertigt, dass Jesus bereits für die Sünden der Menschheit gebüßt habe. Lawrence spielt den schrägsten Charakter, den

vermeintlichen Vietnam-Veteranen Captain Wack, der einen koksenden Papagei betreut und Bootsausflüge zu Delfinen veranstaltet, die er nicht von Haien unterscheiden kann.

Für das Stoner-Genre ist „The Beach Bum“ zweifellos eine Bereicherung, im aktuellen gesellschaftspolitischen Klima natürlich auch eine ziemlich vorhersehbare und plumpe Provokation. Nach den ungewohnt sozialkritischen und moralischen Tönen von „Spring Breakers“ hat sich Korine gewissermaßen selbst sabotiert und ein Plädoyer für ungezügelter Genuss und augenblickliche Triebbefriedigung geliefert. Der unbeschwerte Film ist völlig frei von Abgründen und Nuancen. Verletzte und Tote mag es geben, aber am Ende geht alles irgendwie gut aus – also immer schön groovy bleiben, nochmal am Joint ziehen, den der Patois sprechende Rastafari herüberreicht, und den jungen Frauen zuschauen, die sich oben ohne auf der Yacht räkel. „Party like it's 1999!“ lautet die Botschaft des hippen Eskapismus. So kann man – entsprechende soziale Privilegien vorausgesetzt – Trumps Amerika natürlich auch begegnen, aber selbst im Sunshine State sollte man sich vor dem Kater am Morgen danach in Acht nehmen.

Im Utopia.

seines Heimat-Königreiches, ist es um sein Herz geschehen, obwohl er weiß, dass er sich als einfacher Mann keine Hoffnungen machen sollte.

✖✖ La dernière marotte de Disney pour encaisser plus, les remakes de dessins animés en personnages réels, a jusqu'ici donné des résultats moyens. Mais cet « Aladdin » est de bonne facture et moins guindé, avec un Will Smith en grande forme et une invention visuelle distrayante, notamment lors des numéros musicaux. (ft)

### Anna

F 2019 de Luc Besson.

Avec Sasha Luss, Helen Mirren et Luke Evans. V.o. ang. + s.-t. 118'. À partir de 12 ans.

**Kinopolis Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Kursaal, Orion, Starlight, Sura, Waasserhaus**

Les matriochkas sont des poupées russes qui s'emboîtent les unes dans les autres. Chaque poupée en cache une autre. Anna est une jolie femme de 24 ans, mais qui est-elle vraiment et combien de femmes se cachent en elle ? Est-ce une simple vendeuse de poupées sur le marché de Moscou ? Un top-model qui défile à Paris ? Une tueuse qui ensanglante Milan ? Un flic corrompu ? Un agent double ? Ou tout simplement une redoutable joueuse d'échecs ?

### Annabelle Comes Home

USA 2019 von Gary Dauberman.

Mit Vera Farmiga, McKenna Grace und Patrick Wilson. 105'. Ab 16.

### Kinopolis Belval und Kirchberg

Um die Horrorpuppe Annabelle davon abzuhalten, jemals wieder Schaden anzurichten, nimmt das dämonologiegeschulte Ehepaar Ed und Lorraine Warren das besessene Artefakt mit nach Hause. Verschlungen in einer Glasvitrine des Warren Occult Museum und gesegnet von einem Priester glauben sie, die Gefahr nun gebannt zu haben.

### Apollo 11

USA 2019, Dokumentarfilm von Todd Douglas Miller. 93'.

O.-Ton + fr. Ut. Für alle.

### Kulturhuef Kino, Scala, Utopia

50 Jahre nach der Mondlandung bereitet die Dokumentation Apollo 11 die Ereignisse von damals neu auf. Zum Teil mit bislang unveröffentlichtem Bild- und



## KINO | 09.08. - 13.08.

Tonmaterial erlebt der Zuschauer den Start am Cape Canaveral mit und fliegt hinauf in die Erdumlaufbahn. Mal aus der Perspektive der Astronauten, mal aus Sicht des Kontrollzentrums oder der Schaulustigen entfaltet sich die Mission zu einem Meilenstein in der Weltgeschichte.

**Ask Dr. Ruth**

**NEW** USA 2019, Dokumentarfilm von Ryan White. 100'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Utopia**

Ein Dokumentarfilmporträt über das unglaubliche Leben von Dr. Ruth Westheimer, einer Holocaust-Überlebenden, die zu Amerikas berühmtester Sextherapeutin wurde. Mit ihrer ungehemmten Herangehensweise an Sexualtherapie und Sexualerziehung veränderte sie, wie über Sexualität kommuniziert wird.

**Bring the Soul: The Movie**

**NEW** ROK 2019, Dokumentarfilm von Park Jun-soo. 105'. O.-Ton + eng. Ut. Ab 6.

**Kinopolis Belval und Kirchberg**

Die südkoreanische Gruppe BTS ist erfolgreicher denn je und lässt die Zuschauer in dieser Dokumentation einen Blick hinter die Kulissen werfen. Am Tag nach dem Abschlusskonzert erzählen die Künstler von BTS auf einem Dach in Paris ihre ganz eigenen Geschichten. Sie erzählen davon, wie sie neue Städte kennenlernen und wie sie die Auftritte vor Abertausenden ihrer Fans schaffen.

**Crawl**

USA 2019 von Alexandre Aja. Mit Kaya Scodelario, Barry Pepper und Morfydd Clark. 88'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

**Kinopolis Belval**

Die junge Haley hat sich schon vor einer Weile von ihrem Vater Dave entfremdet. Doch als ein Hurrikan der Kategorie 5 auf ihre Heimat Florida zusteuert, lässt sie alles stehen und liegen und fährt ins Auge des Sturms, um nach ihrem vermissten Vater zu suchen.

**Der goldene Handschuh**

D 2019 von Fatih Akin. Mit Jonas Dassler, Margarete Tiesel und Hark Bohm. 115'. O.-Ton. Ab 12.

**Orion, Prabbeli, Starlight**

Mit stark ausgeprägtem deutschen Akzent hat Dr. Ruth Westheimer das Thema Sex in ihrer amerikanischen Radioshow enttabuisiert. Neu im Utopia: der Dokumentarfilm „Ask Dr. Ruth“.

Fritz Honka lebt in den 1970er-Jahren im Hamburger Stadtteil St. Pauli. Er verbringt die Nächte gerne in der örtlichen Kiezkneipe „Zum goldenen Handschuh“. Denn zwischen Trinkern, Prostituierten und anderen Gestalten der Nacht, kann man einsamen Frauen am Besten näherkommen und ihnen nachstellen. Was keiner weiß: Der unscheinbar wirkende Mann ist der wahrscheinlich berüchtigtste Serienmörder der deutschen Nachkriegszeit.

Σ Fatih Akins „Der goldene Handschuh“ inszeniert ein stumpfes Gemetzel und vermeidet dessen Erklärung. Außer sein Publikum zu verstören, gelingt dem Film nicht viel. (Jeff Thoss)

**Di jiu tian chang**

(So Long My Son) CHN 2019 von Wang Xiaoshuai. Mit Wang Jing-chun, Yong Mei und Qi Xi. 180'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

**Utopia**

China in den 1980er-Jahren zur Zeit der revolutionären Wirtschaftsreform: Zwei Familien, die sich den gewaltigen sozialen und wirtschaftlichen Veränderungen anpassen müssen, treffen nach mehreren Jahren und mehreren Schicksalsschlägen wieder aufeinander.

**Die Drei!!!**

D 2019 von Viviane Andereggen. Mit Lilli Lacher, Alexandra Petzschmann und Sylvester Groth. 90'. O.-Ton. Für alle.

**Kinoler, Kulturhuef Kino, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura**

Gemeinsam wollen Kim, Franzi und Marie in den Sommerferien an der Inszenierung des Theaterstücks „Peter Pan“ teilnehmen. Doch während der Proben bricht ein Spuk über die Beteiligten herein. Treibt hier etwa wirklich ein Geist sein Unwesen oder erlaubt sich hier jemand einen bösen Scherz? Die Drei!!! stürzen sich in die Ermittlungen.

**Diego Maradona**

GB 2019, Dokumentarfilm von Asif Kapadia. 130'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

**Kinopolis Kirchberg, Utopia**

Während Maradona auf dem Fußballfeld Träume wahr werden ließ, wurde seine neue Heimat Napoli außerhalb der Sportveranstaltungen für ihn zum Gefängnis. Talent, Ruhm, Verzweiflung, Betrug und Korruption wurden zu einer explosiven Mischung, bevor eine Vergebung stattfinden konnte.

**Dolor y gloria**

E 2019 de Pedro Almodóvar. Avec Antonio Banderas, Asier Etxeandia et Leonardo Sbaraglia. 113'. V.o. + s.-t. À partir de 16 ans.

**Utopia**

Une série de retrouvailles après plusieurs décennies, certaines en chair et en os, d'autres par le souvenir, dans la vie d'un réalisateur en souffrance. Premières amours, les suivantes, la mère, la mort, des acteurs avec qui il a travaillé, les années 1960, les années 1980 et le présent. L'impossibilité de séparer création et vie privée. Et le vide, l'insondable vide face à l'incapacité de continuer à tourner.

XXXX Persönliche Note, kleines Ensemble und die Abwendung vom Melodramatischen machen „Dolor y gloria“ zu einer mitreißenden emotionalen Spurensuche, die sich deutlich von Almodóvars früheren Werken unterscheidet. (tj)

**Dronningen**

(Queen of Hearts) DK/S 2019 von May el-Toukhy. Mit Trine Dyrholm, Gustav Lindh und Magnus Krepper. 127'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Kulturhuef Kino, Le Paris, Starlight, Sura**

Eine Frau bringt sowohl ihre Karriere als auch ihre Familie in Gefahr, als sie ihren jugendlichen Stiefsohn verführt und dazu gezwungen wird eine irreversible Entscheidung mit fatalen Konsequenzen zu treffen.

**Fast & Furious Presents: Hobbs & Shaw**

USA 2019 von David Leitch. Mit Dwayne Johnson, Jason Statham und Idris Elba. 134'. Ab 12.

**Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus**

Secret-Service-Agent Luke Hobbs und Ex-Elitesoldat Deckard Shaw mussten in der Vergangenheit bereits zusammenarbeiten, taten dies jedoch immer zähneknirschend. Doch als der internationale Terrorist Brixton, der seinen Körper genetisch aufgerüstet hat, erscheint, müssen Hobbs und Shaw sich widerwillig verbünden um Brixton das Handwerk zu legen und die Menschheit zu retten.

**La femme de mon frère**

CDN 2019 de Monia Chokri. Avec Anne-Élisabeth Bossé, Patrick Hivon et Sasson Gabai. 117'. V.o. À partir de 6 ans.

**Utopia**

Montréal : Sophia, jeune et brillante diplômée sans emploi, vit chez son frère Karim. Leur relation fusionnelle est mise à l'épreuve lorsque Karim, séducteur invétéré, tombe éperdument amoureux d'Éloïse, la gynécologue de Sophia.

XX Parfois un peu brouillon à l'image son héroïne, le film est une sympathique comédie québécoise au rythme effréné et à l'atmosphère caustique. Une bonne sortie d'été sans trop de prétention. (ft)

KINO | 09.08. - 13.08.

# In den regionalen Kinos

## BETTEMBOURG / LE PARIS

Dronningen  
Fast & Furious Presents:  
Hobbs & Shaw  
Red Joan  
The Lion King  
Yesterday

## ECHTERNACH / SURÄ

Anna  
Die Drei!!!  
Dronningen  
Fast & Furious Presents:  
Hobbs & Shaw  
Playmobil: The Movie  
Red Joan  
The Lion King  
The Secret Life of Pets 2

## GREVENMACHER / KULTURHUEF

Anna  
Apollo 11  
Die Drei!!!  
Dronningen  
Fast & Furious Presents:  
Hobbs & Shaw  
The Lion King  
The Secret Life of Pets 2

## KAHLER / KINOLER

Anna  
Die Drei!!!  
Fast & Furious Presents:  
Hobbs & Shaw

## MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Aladdin  
Anna  
Fast & Furious Presents:  
Hobbs & Shaw  
Playmobil: The Movie  
Spider-Man: Far from Home  
The Lion King  
The Secret Life of Pets 2

## RUMELANGE / KURSAAL

Aladdin  
Anna  
Fast & Furious Presents:  
Hobbs & Shaw  
Spider-Man: Far from Home  
The Lion King  
The Secret Life of Pets 2

## TROISVIERGES / ORION

Anna  
Der goldene Handschuh  
Fast & Furious Presents:  
Hobbs & Shaw  
The Lion King  
The Secret Life of Pets 2  
Yesterday

## WILTZ / PRABELI

Der goldene Handschuh  
Die Drei!!!  
Fast & Furious Presents:  
Hobbs & Shaw  
Playmobil: The Movie  
Red Joan  
The Lion King  
The Secret Life of Pets 2

## Leberkäsjunkie

D 2019 von Ed Herzog.  
Mit Sebastian Bezzel, Simon Schwarz  
und Lisa Maria Potthoff. 96'. O.-Ton.  
Ab 12.

## Scala

Provinzpolizist Franz Eberhofer wird mit einer erschreckenden Wahrheit konfrontiert: Sein Cholesterinspiegel ist viel zu hoch, weshalb er sich von nun an gesund ernähren soll. Schlecht gelaunt muss Franz darüber hinaus noch einen Mordfall aufklären, sich mit Brandstiftern herumschlagen und sich um seinen jungen Sohn Paul kümmern.

## Les plus belles années d'une vie

F 2019 de Claude Lelouch.  
Avec Jean-Louis Trintignant,  
Anouk Aimée et Marianne Denicourt.  
90'. V.o. À partir de 6 ans.

## Utopia

Ils se sont connus il y a bien longtemps. Un homme et une femme, dont l'histoire d'amour fulgurante, inattendue, saisie dans une parenthèse devenue mythique, aura révolutionné notre façon de voir l'amour. Aujourd'hui, l'ancien pilote de course se perd un peu sur les chemins de sa mémoire. Pour l'aider, son fils va retrouver celle que son père n'a pas su garder mais qu'il évoque sans cesse. Anne va revoir Jean-Louis et reprendre leur histoire là où ils l'avaient laissée.

## Midsommar

USA 2019 von Ari Aster.  
Mit Florence Pugh, Jack Reynor und Will Poulter. 147'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

## Kinopolis Kirchberg, Utopia

Alle 90 Jahre feiern die Bewohner eines verschlafenen schwedischen Dorfes die Sommersonnenwende. Dani und ihr Freund wollen unbedingt „Midsommar“ erleben und machen sich auf die Reise. Ohne eine wirkliche Ahnung davon zu haben, was sie dort erwartet, müssen die beiden schon kurz nach ihrer Ankunft feststellen, dass hier irgendwas nicht mit rechten Dingen zugeht.

## Playmobil: The Movie

USA 2019, Kinderanimationsfilm von Lino DiSalvo. 100'. Fr. Fassung.

## Kinopolis Belval und Kirchberg, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Marla ist gezwungen, ihr strukturiertes Leben hinter sich zu lassen und sich auf die Suche nach ihrem kleinen Bruder Charlie zu begeben. Doch Charlie ist nicht etwa weggelaufen, sondern auf magische Weise in eine gänzlich neue Welt gesaugt worden: das Playmobil-Universum.

## Red Joan

GB 2019 von Trevor Nunn.  
Mit Judi Dench, Sophie Cookson und Stephen Campbell Moore. 101'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

## Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

„Bring the Soul: The Movie“ ist bereits der dritte Dokumentarfilm über die südkoreanische Boyband BTS und ist ab dieser Woche im Kinopolis Belval und Kirchberg zu sehen.



d'solidaritéit: de geste, deen zielt !

www.astm.lu

**astm**  
ACTION SOLIDARITE TIERS MONDE

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000

## KINO | 09.08. - 13.08.



Als wäre Leberkäseentzug nicht schon schlimm genug, muss sich Franz Eberhofer jetzt auch noch um volle Windeln und einen Mordfall kümmern: „Leberkäsjunkie“- im Scala.

Joan Stanley lebt als Rentnerin in einem malerischen kleinen Dorf in England. Doch was hier niemand weiß: Sie war eine der einflussreichsten Spioninnen der Geschichte. Erst als der MI5 plötzlich auftaucht, um sie zu verhaften, kommt ihre geheime Karriere als russische Informantin nach und nach ans Licht. **La performance de Dench est d'autant plus réussie que l'actrice qui incarne Joan jeune, Sophie Cookson, demeure assez terne dans son jeu, malgré un temps d'écran bien supérieur. Comme d'ailleurs le reste de la distribution, ce qui tend à tirer « Red Joan » vers l'honnête téléfilm. (ft)**

### Spider-Man: Far from Home

USA 2019 von Jon Watts.  
Mit Tom Holland, Jake Gyllenhaal und Zendaya. 129'. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg,  
Kursaal, Scala, Waasserhaus

Der freundliche Superheld aus der Nachbarschaft Peter Parker aka. Spider-Man beschließt, zusammen mit seinen besten Freunden Ned, MJ, dem nervigen Flash und dem Rest der Bande einen Trip durch Europa zu machen. Peters Plan, den Superhelden für ein paar Wochen hinter sich zu lassen, wird jedoch schnell wieder verworfen, als Nick Fury seine Hilfe benötigt. **Étonnamment retenu pour un teen movie, plutôt bien écrit, le film marque un retour à l'auto-ironie de Marvel qui fait du bien après les**

productions boursouflées récentes. Les parents qui y accompagneront leurs enfants ne bâilleront sûrement pas et se prendront à franchement rire parfois. (ft)

### The Beach Bum

**ARTIKEL** USA/CH/GB/F 2019 de Harmony Korine. Avec Matthew McConaughey, Snoop Dogg et Isla Fisher. 95'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

### Utopia

Moondog n'obéit à aucune règle, sinon les siennes. « Stoner » rebelle et sympathique voyou, il mène grand train et doit sans cesse se réinventer. Alors qu'il pensait s'être constitué un trésor de guerre, son butin se volatilise. Mais Moondog a toujours été un survivant et il renaîtra une nouvelle fois de ses cendres.

### The Biggest Little Farm

USA 2019, Dokumentarfilm von John Chester. 91'. O.-Ton + Ut. Für alle.

### Starlight

Alles fing an mit ihrem geliebten Hund Todd, der viel zu viel bellte, was dazu führte, dass seine Besitzer Molly und John Chester ihr Apartment verloren. Kurzerhand verlässt das Paar die Großstadt, um sich Hals über Kopf in die Verwirklichung eines lang gehegten Traums zu stürzen: Sie betreiben von nun an ihre eigene Farm.

### The Hustle

USA 2019 von Chris Addison.  
Mit Rebel Wilson, Anne Hathaway und Alex Sharp. 94'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

### Kinopolis Belval und Kirchberg

Penny ist eine Kleinganovin aus der Unterschicht und Josephine eine professionelle Betrügerin der Oberklasse. Gemeinsam haben beide eigentlich nur, dass sie von der Männerwelt enttäuscht wurden. Also verbünden sie sich, um Rache an denen zu nehmen, die ihnen unrecht getan haben.

### The Lion King

USA 2019, Animationsfilm von Jon Favreau. 117'. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg,  
Kulturhuuf Kino, Kursaal, Le Paris,  
Orion, Prabbeli, Scala, Starlight,  
Sura, Utopia, Waasserhaus

Der König der Löwen, Mufasa, ist überglücklich, als sein Sohn Simba geboren wird. Seinem Onkel Scar ist der junge Thronfolger allerdings ein Dorn im Auge. Durch Scars Intrigen stirbt Mufasa und der junge Simba gibt sich die Schuld am Tod seines Vaters. Er ergreift die Flucht und landet im Dschungel, wo er vom Erdmännchen Timon und vom Warzenschwein Pumba aufgenommen wird.

**On se demande ce qu'apporte cette version certes léchée, mais bien trop fidèle à l'originale pour se renouveler. Si l'histoire a toujours son**

charme et la musique son attrait, si la technique est presque impeccable, le charme et la poésie de la 2D ont quasi disparu. (ft)

### The Professor and the Madman

**TIPP** USA 2019 von Farhad Safinia.  
Mit Mel Gibson, Sean Penn und Natalie Dormer. 125'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

### Utopia

Ende der 1870er-Jahre wird das Oxford English Dictionary von James Murray publiziert. Da der Redakteur diese gewaltige Aufgabe nicht allein stemmen kann, bekommt er Hilfe vom Psychopathen Dr. William Chester Minor, der als Patient in einer Hochsicherheitspsychiatrie einsitzt und über 10.000 Beiträge verfasst.

### The Secret Life of Pets 2

USA 2019, Animationsfilm von Chris Renaud und Jonathan Del Val. 86'. Dt. Fassung. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg,  
Kulturhuuf Kino, Kursaal, Orion,  
Prabbeli, Sura, Waasserhaus

Kaum verlassen die Menschen früh morgens ihr Zuhause, geht es in ihren Wohnungen auch schon drunter und drüber, denn dann haben ihre tierischen Mitbewohner sturmfrei. Hund Max und seine Kumpanen haben allerdings nicht nur Spaß, sondern auch neue Sorgen, als im Tumult der Großstadt sowie beim Familienurlaub auf dem Land ein Menschenprössling gehütet werden soll.

### FILMTIPP

### The Professor and the Madman

Quelle passionnante histoire que celle de cet autodidacte chargé de la rédaction de l'Oxford Dictionary secondé par un aliéné ! Et tant Mel Gibson, qui tenait au projet, que Sean Penn y payent de leur personne. Malheureusement, l'adaptation languette et convenue du best-seller en librairies gâche le plaisir de la découverte.

À l'Utopia

Florent Toniello





KINO | 09.08. - 13.08.

✖ Gut gemacht für die Kleinsten, Erwachsene werden die meisten Gags aber mit einem müden Lächeln quittieren. Gähn-Faktor: mittelhoch. (lc)

**Toy Story 4**  
USA 2019, Kinderanimationsfilm von Josh Cooley. 100'.

**Kinepolis Belval und Kirchberg, Starlight**

Die Cowboy-Puppe Woody und sein Freund Buzz Lightyear haben sich mit den anderen Spielsachen gut im Kinderzimmer ihrer neuen Besitzerin Bonnie eingerichtet. Als das Mädchen aus einem Göffel (Gabel + Löffel) ein neues Spielzeug namens Forky bastelt, nehmen sie den ungewöhnlichen Zuwachs mit offenen Armen auf. Doch Forky flüchtet, woraufhin Woody sich auf die Suche nach ihm macht, um ihn zurückzubringen.

**Ugly Dolls**  
USA 2019, Kinderanimationsfilm von Kelly Asbury. 87'. Fr. Fassung.

**Kinepolis Kirchberg**

In dem kleinen Örtchen Uglyville leben Moxy und ihre Freunde ein unbeschwertes Leben voller Spaß und freuen sich immer wieder, wenn eine neue „Ugly Doll“ vom Himmel fällt. Doch Moxy wundert sich was es außerhalb gibt und macht sich mit Freunden auf Erkundungstour. Dabei stoßen sie auf den Ort „Perfection“, wo Lou ihnen ein Training anbietet, damit auch sie die Liebe eines Kindes in der echten Welt finden können.

**Wild Rose**  
GB 2019 von Tom Harper.  
Mit Jessie Buckley, Julie Walters und Sophie Okonedo. 101'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Utopia**

Rose-Lynn Harlan steckt voller Talent und Ausstrahlung. Frisch aus dem Gefängnis entlassen, will sie mit ihren zwei Kindern nur noch aus Glasgow rauskommen und endlich den Durchbruch als Country-Sängerin starten. Ihre Mutter Marion hat von ihren Träumen die Nase langsam voll. Sie soll endlich Verantwortung übernehmen.

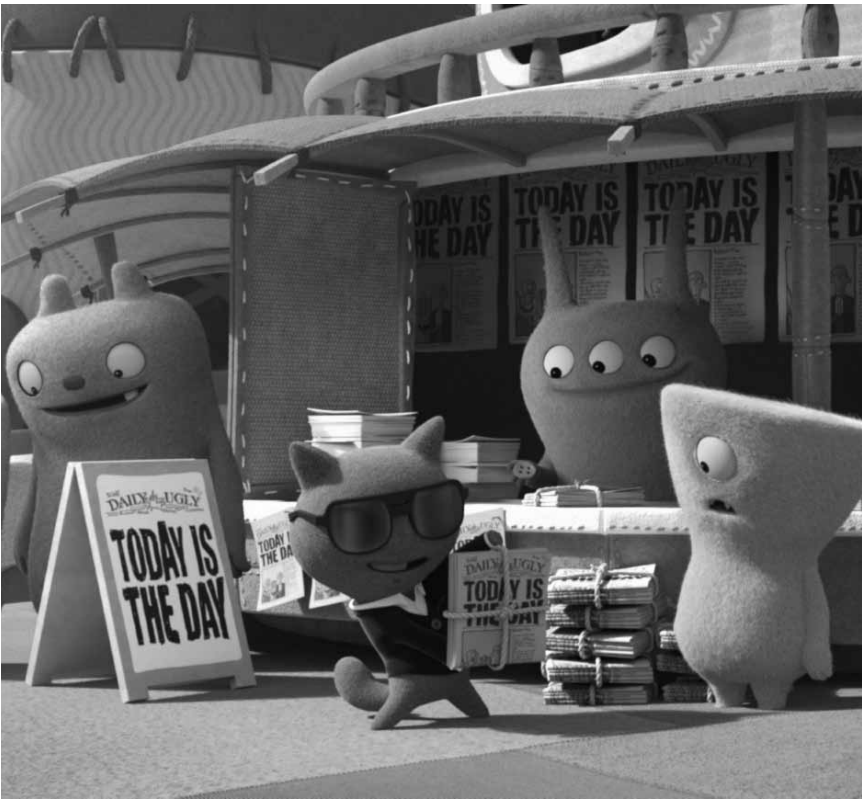
✖✖ Ein geschärfter Blick für die Herausforderungen von Einzelternschaft sowie die schauspielerische und gesangliche Wucht Jessie Buckleys machen aus „Wild Rose“ einen Film, den man sich nicht entgehen lassen sollte. (tj)

**Yesterday**  
GB 2019 von Danny Boyle. Mit Himesh Patel, Lily James und Ed Sheeran. 112'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Kinepolis Kirchberg, Le Paris, Orion**

Den Traum von der großen Karriere als Musiker hat Jack Malik eigentlich schon fast aufgegeben, als etwas Unvorhersehbares passiert: Die Erde erlebt einen weltweiten Stromausfall und Jack wird von einem Bus angefahren. Nachdem er zu Bewusstsein kommt, entdeckt er, dass er offenbar der Einzige ist, der sich an die Beatles erinnern kann.

✖✖ Ein Drehbuch voller witziger und origineller Einfälle, gute Schauspieler\*innen und - klar - ein toller Soundtrack: Während 90 Minuten des 120 Minuten dauernden



Jedes Kind ahnt, dass wahre Schönheit von innen kommt: „Ugly Dolls“- im Kinepolis Kirchberg.

Films wird das Publikum durchaus sehr gut unterhalten. (Karin Enser)

**Yuli**  
E 2019 von Icíar Bollain.  
Mit Carlos Acosta, Santiago Alfonso und Keyvin Martínez. 115'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

**Utopia**

In den Straßen von Havanna aufgewachsen, hat Carlos auf diesem Pflaster die Schule des Lebens besucht. Doch erst sein Vater, der als Sohn einer Sklavin auf den kubanischen Zuckerrohrfeldern aufwuchs, erkennt

das außergewöhnliche Talent seines Sohnes. Denn Yuli kann etwas, das nur wenige in seinem Alter schon so gut können: Er kann tanzen, als hätte er nie etwas anderes getan.  
✖ « Yuli » ravira sans aucun doute celles et ceux qui mettent la danse sur un piédestal, mais peut-être un peu moins les cinéphiles. (ft)

last minute



**Promare**  
J 2019, Animationsfilm von Hiroyuki Imaishi. 111'. O.-Ton + fr. Ut. Ab 6.

**Kinepolis Kirchberg, 14.8. und 15.8. um 17h.**

Der Animationsfilm erzählt von einer Schlacht zwischen einer Neuauflage einer Flammen schwingenden Mutantenrasse und ihren Feinden Burning Rescue.



**Varda par Agnès**  
F 2019, documentaire d'Agnès Varda. 115'. V.o. À partir de 12 ans.

**Utopia, 14.8 à 19h.**

Ouvrant en conteuse aguerrie les portes de son univers, Agnès Varda revisite avec son inventivité coutumière ses inspirations et sa filmographie. Un touchant autoportrait qu'elle avait conçu comme un au revoir.

## CINÉMATHEQUE | 09.08. - 18.08. / ANNONCE

**Pas de séances  
les weekends  
en été à la  
Cinémathèque.**

## cinémathèque

### Total Recall

USA 1990 von Paul Verhoeven.  
Mit Arnold Schwarzenegger und Sharon Stone. 109'. O.-Ton + fr. Ut.

**Mo, 12.8., 20h30.**

Bauarbeiter Douglas Quaid fühlt sich zu Größerem berufen. Liebend gerne würde er zum kolonisierten Mars fliegen, doch seine Frau Lori ist dagegen. Eines Tages sieht Quaid einen Werbe-Spot der Firma Recall. Sie verspricht perfekte Urlaubserinnerungen, ohne dass der Kunde jemals dort gewesen

sein muss. Quaid geht hin und will sich Erinnerungen von einem Marsaufenthalt als Geheimagent einpflanzen lassen. Doch der Eingriff läuft schief und plötzlich trachtet das Unternehmen nach Quaid's Leben.

### Touch of Evil

USA 1958 von und mit Orson Welles.  
Mit Charlton Heston und Janet Leigh. 95'. O.-Ton + fr. Ut.

**Di, 13.8., 20h30.**

Der mexikanische Drogenbeamte Ramon Miguel Vargas versucht den Mord an einem amerikanischen Bauunternehmer aufzuklären. Getötet von einer Autobombe, kam er auf der amerikanischen Seite der Grenze ums Leben. Doch für Vargas besteht kein Zweifel, dass die Bombe in Mexiko angebracht wurde. Als er den korrupten amerikanischen Polizei-Captain Hank Quinlan dabei erwischt, wie er einem mexikanischen Jungen Beweismaterial unterschieben will, nimmt er Quinlans frühere Fälle genauer unter die Lupe.



Eingepflanzte Erinnerungen und Kolonien auf dem Mars: In „Total Recall“ ist dies schon 2048 möglich - am 12. August in der Cinémathèque.

### The Last Samurai

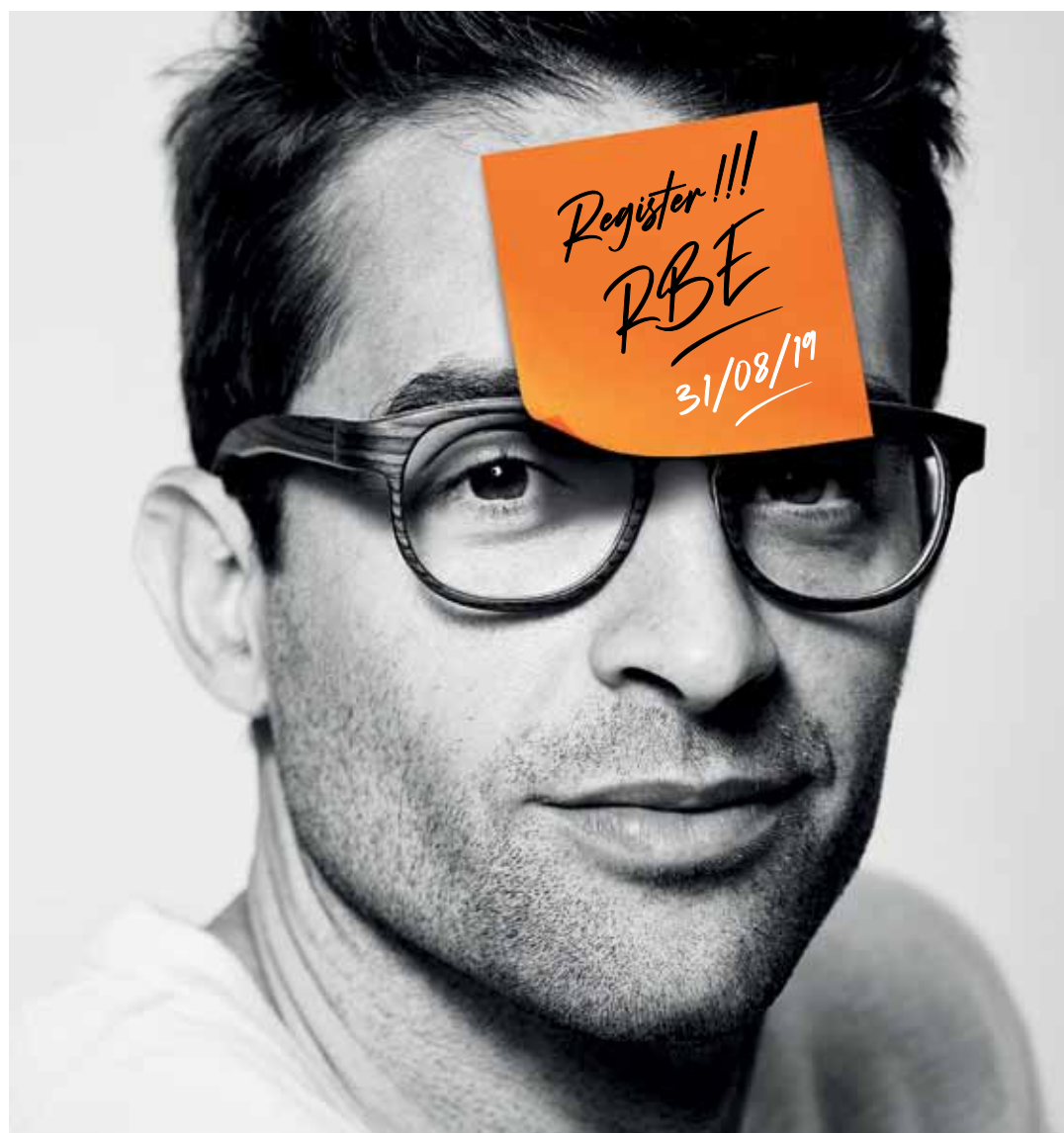
USA 2003 von Edward Zwick.  
Mit Tom Cruise, Billy Connolly und Tony Goldwyn. 154'. O.-Ton + fr. Ut.

**Mi, 14.8., 20h30.**

Im Jahr 1876 befindet sich der ehemalige Soldat Nathan Algren in einer tiefen Krise. Der Bürgerkrieg hat ihn zermürbt und die Ermordung unzähliger Indianer hat Algren zum Alkoholiker werden lassen. Von

seinem ehemaligen Vorgesetzten Colonel Bagley erhält Algren schließlich das Angebot, in Japan die Soldaten des Kaisers zu trainieren, die die traditionellen Samurai ablösen sollen.

✂✂✂ Ce film surpréna les accros du pop-corn qui s'attendent à de l'action pure, sans une once de réflexion, ainsi que les cinéphiles, incitant à la fois à la réflexion et au délassément. (Thibaut Demeyer)



## VOUS ÊTES RESPONSABLE DANS UNE ENTREPRISE OU UNE ASSOCIATION ?

La loi du 13 janvier 2019 instituant un Registre des bénéficiaires effectifs oblige une inscription de toute personne physique qui possède ou contrôle une entité immatriculée au Registre de commerce et des sociétés. La déclaration est facile et se fait sur le site [www.lbr.lu](http://www.lbr.lu) directement au RBE. Cette démarche doit être effectuée avant le 31 août 2019 et elle est gratuite jusqu'à cette date.



**RBE**

REGISTRE DES  
BÉNÉFICIAIRES EFFECTIFS

[www.lbr.lu](http://www.lbr.lu)

Vous avez des questions ou n'êtes pas sûr d'être concerné ?  
Contactez notre helpdesk : +352 26 42 81  
ou [helpdesk@lbr.lu](mailto:helpdesk@lbr.lu)